

AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO URTEKO KONTU LABURUEN
AUDITORETXA-TXOSTEN
INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES ABREVIADAS EMITIDO POR
UN AUDITOR INDEPENDIENTE

SETEM HEGO HAIZEA ONGD

2019ko ekitaldia
Ejercicio 2019

AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO URTEKO KONTU LABURTUEN AUDITORETZA-TXOSTEN

SETEM HEGO HAIZEA, GGEKEaren bazkideei,

Iritzia

SETEM HEGO HAIZEA GGEKEaren urteko kontu laburtuak auditatu ditugu. Urteko kontu laburtu hauek, 2019eko abenduaren 31ko balantzeak, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazien kontua, ondare garbiaren aldaketen egoera-orri eta memoriak (guztiak eredu laburtuan) osatzen dituzte.

Gure iritziz, erantsitako urteko kontu laburtuek, arlo esanguratsu guztietan, 2019eko abenduaren 31an Entitatearen ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzena ere, aplikagarria zaion informazio finantzarioaren araudiaren arabera (memoriaren 2 oharrean adierazten dena), bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate-printzipioekin eta -arauekin.

Iritzia emateko oinarria

Auditoretza lana, Espainian indarrean dagoen kontu- auditoretza jardueraren arautegia jarraituz egin dugu. Gure erantzukizuna, arau horien arabera, Urteko kontu laburtuen *Auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna* atalean zehazten da.

Sozietatearengandik independenteak gara, Espainiako urteko kontu laburtuen auditoretzan jarraitu beharreko etika eskakizunen arabera (independentsia eskakizuna barne), urteko kontuen auditoretzaren arautegian xedatutakoarekin bat. Zentzu horretan, ez dugu kontuen auditoretza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da gertatu aipatutako araudi-erregulatzaileraren arabera ezinbestekoa den independentsia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

Lortu dugun auditoretza-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, egungo urteko kontu laburtuen auditoretzan hutsegite esanguratsuak egoteko arrisku esanguratsuenak bezala hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, gure auditoretzaren testuinguruan eta urteko kontu laburtuen osotasunean hartu dira kontuan, baita horiei buruzko gure iritzian ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi bereizirik ematen.

Zehaztu dugu arrisku adierazgarriagorik gure txostenean komunikatu behar duten kontu-ikuskaritzan ez dagoela.

INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES ABREVIADAS EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE

A los socios de SETEM HEGO HAIZEA ONGD:

Opinión

Hemos auditado las cuentas anuales abreviadas de SETEM HEGO HAIZEA ONGD, que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2019, la cuenta de resultados y la memoria (todos ellos abreviados) correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales abreviadas adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la Entidad a 31 de diciembre de 2019, así como de sus resultados correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la nota 2 de la memoria) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades, de acuerdo con dichas normas, se describen más adelante en la sección *Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales abreviadas* de nuestro informe.

Somos independientes de la Entidad de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales abreviadas en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales abreviadas del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales abreviadas en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstas, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Hemos determinado que no existen riesgos más significativos considerados en la auditoría que se deban comunicar en nuestro informe.



Urteko kontu laburtuen inguruan, Zuzendaritza Batzordearen erantzukizuna

Zuzendaritza Batzordearen erantzukizuna da erantsitako urteko kontu laburtuak egitea, Entitatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz sozietateari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz. Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontu laburtuak prestatzeko beraien ustez egokiena den barne kontrola ere.

Urteko kontu laburtuak prestatzean, Zuzendaritza Batzordearen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen erakundea jarraitzeko Entitateak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen erakundearekin zerikusia duten gaiak adieraziko dituzte funtzionamenduan dagoen entitatearen kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da Zuzendaritza Batzordeak Entitatea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean, edo beste aukera errealistik ez dagoenean.

Urteko kontu laburtuen auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna

Gure helburuak hauek dira: urteko kontu laburtuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen auditoretza-txostena igortzea.

Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila altua da, baina ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen urteko kontuen auditoretzaren araudia jarraituz egindako auditoretzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materialtzat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, urteko kontu laburtuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada.

Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren arautegia jarraituz egindako auditoretza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

Urteko kontu laburtuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzeko eta aplikatzeko ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurragatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzengatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihespenaren ondorioz izan daitezke.

- Auditoretzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren auditoretza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barne-kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.
- Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta Zuzendaritza Batzordeak emandako informazioa ere.

Responsabilidad de la Junta Directiva en relación con las cuentas anuales abreviadas

La Junta Directiva es responsable de formular las cuentas anuales abreviadas adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Entidad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales abreviadas libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales abreviadas, la Junta Directiva es responsable de la valoración de la capacidad de la Entidad para continuar como entidad en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la entidad en funcionamiento y utilizando el principio contable de entidad en funcionamiento excepto si la Junta Directiva tiene intención de liquidar la Entidad o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales abreviadas

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales abreviadas en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad, pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales abreviadas.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales abreviadas, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.

- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por la Junta Directiva.



- Zuzendaritza Batzordeak funtzionamenduan dagoen entitatearen kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako auditoretza-ebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen erakunde bezala jarraitzeko Entitateak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure auditoretza-txostenean urteko kontu laburtuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldatua eman behar dugu. Gure ondorioak, auditoretza-txosteneko datara arte lortutako auditoretza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaera edo baldintzek, erakundeak funtzionamenduan dagoen Entitatea izatez utz dezake.
 - Urteko kontu laburtuen aurkezpen globala, egitura eta edukia balioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko kontu laburtuek transakzioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.
 - Erakundeko Zuzendaritza Batzordearekin harremanetan jartzen gara, besteak beste, planifikatutako auditoretzaren irismena eta egite datak, eta auditoretzan azaldutako arlo esanguratsuak jakinarazteko, baita barne-kontrollean antzemandako balizko gabezia esanguratsuak jakinarazteko ere.
 - Zuzendaritza Batzordeari jakinarazi zaizkien arrisku esanguratsuen artean, bere kasuan, egungo urteko kontu laburtuen auditoretzan adierazgarriak direnak zehaztu ditugu, hauek izanik, ondorioz, gure ustez arriskurik garrantzitsuenak.
 - Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por la Junta Directiva, del principio contable de entidad en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Entidad para continuar como entidad en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales abreviadas o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Entidad deje de ser una entidad en funcionamiento.
 - Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales abreviadas, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales abreviadas representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.
 - Nos comunicamos con la Junta Directiva de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría.
- Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a la Junta Directiva de la entidad, en su caso, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales abreviadas del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.

Arrisku hauek gure auditoretza-txostenean deskribatzen ditugu, baldin eta legezko edo erregelamenduzko xedapenek gaia argitaratzea debekatzen ez badute.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

BNFIX KLZ AUDITORES, S.L.P.

Inscrita en el ROAC con el n° S1632

KIEOko S1632 zkia

Txema Valdecantos Bengoetxea

Socio-Auditor de Cuentas

Inscrito en el ROAC con el n° 12597

Bazkidea-Kontu ikuskatzailea

KIEOko 12597 zkia

17 de junio de 2020
2020ko ekainaren 17an

URTEKO KONTU LABURTUAK

CUENTAS ANUALES ABREVIADAS

SETEM HEGO HAIZEA ONGD

2019eko ekitaldiko amiararen egoera-balantze laburtua
Balance abreviado al cierre del ejercicio 2019

AKTIBOA / ACTIVO	Memoriako oharrak / Notas de la memoria	2019	2018	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA / PATRIMONIO NETO Y PASIVO	Memoriako oharrak / Notas de la memoria	2019	2018
AKTIBO EZ-KORRONTEA / ACTIVO NO CORRIENTE		320.476,52	223.626,99	ONDARE GARBIA / PATRIMONIO NETO		1.772.631,03	1.814.094,98
Ibilgetu ukitezina / Inmovilizado intangible	5	0,00	0,00	Fondo propioak Fondos propios		934.716,47	864.249,16
Ibilgetu materiala / Inmovilizado material	6	219.051,52	222.201,99	Fundazio- hornidura / Dotación fundacional	11	864.249,16	854.969,83
Epe luzeko finantza-inbertsioak / Inversiones financieras a largo plazo		101.425,00	1.425,00	Aurreko ekitaldiakiko soberakin negatiboak / Excedentes negativos de ejercicios anteriores		0,00	(1.154,68)
				Ekitaldiaren soberakina / Excedente del ejercicio	3	70.467,31	10.434,01
				Hartutako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos	14	837.934,56	949.845,82
AKTIBO KORRONTEA / ACTIVO CORRIENTE		3.088.885,56	3.705.501,09	PASIBO KORRONTEA / PASIVO CORRIENTE		1.636.711,05	2.115.033,10
Izakinak / Existencias		3.804,56	4.020,33	Epe laburreko zorrak / Deudas a corto plazo	10	745,09	1.155,01
Erabiltzaileak eta berezko jarduerako beste zordun batzuk / Usuarios y otros deudores de la actividad propia	7 - 9	4.329,62	20.972,40	Epe laburreko beste zor batzuk / Otras deudas a corto plazo		745,09	1.155,01
Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	9 - 12.1	2.029.234,83	2.423.326,33	Onuradunak-hartzekodunak / Beneficiarios-acreedores	8 - 10	1.613.912,30	2.078.410,73
Epe laburreko finantza-inbertsioak / Inversiones financieras a corto plazo	9	100.275,72	105.303,22	Hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko beste kontu batzuk / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	10 - 12.1	22.053,66	35.467,36
Eskudirua eta bestelako aktibo likido balioideak / Efectivo y otros activos líquidos equivalentes		951.240,83	1.151.876,81	Beste hartzekodun / Otros acreedores		22.053,66	35.467,36
AKTIBO GUZTIRA / TOTAL ACTIVO		3.409.362,08	3.929.128,08	TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO / ONDARE GARBIA ETA PASIBO GUZTIRA		3.409.362,08	3.929.128,08

SETEM HEGO HAIZEA ONGD

Setem

2019eko abenduaren 31n ekitaldian amaitutako emaitzen kontu laburtua
Cuenta de resultados abreviada correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2019

	Oharra Nota	(Zor) Hartzeko / (Debe) Haber	
		2019	2018
Diru-sarrerak jarduera propioagatik / Ingresos por la actividad propia	15.1	1.843.192,26	2.435.052,34
Bazkide eta afiliatu kuota /		13.936,70	14.976,88
Cuotas de asociados y afiliados			
Sustapen, babesle eta kolaboratzaileen diru-sarrerak /		13.574,51	4.033,25
Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboraciones			
Ekitaldiaren soberakinari egotzitako diru-laguntzak /		1.815.681,05	2.416.042,21
Subvenciones imputadas al excedente del ejercicio			
Gastuak laguntzagatik eta bestelakoak / Gastos por ayudas y otros	15.5	(1.198.436,44)	(1.765.494,94)
Diru-laguntzak /		(1.198.436,44)	(1.765.494,94)
Ayudas inonetarias			
Hornikuntzak / Aprovisionamientos		(3.171,14)	(3.729,24)
Jardueraren bestelako sarrerak / Otros ingresos de la actividad	15.2	8.347,03	7.082,09
Pertsonal-gastuak / Gastos de personal	15.3	(403.225,88)	(425.608,31)
Jardueraren bestelako gastuak / Otros gastos de la actividad	15.4	(170.673,37)	(232.485,90)
Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado	5 - 6	(5.419,73)	(5.474,00)
Ibilgetuaren narriadura eta besterentzearen emaitza / Deterioro y resultado por enajenación del inmovilizado	6	(291,10)	1.335,00
JARDUERAREN SOBERAKINA / EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD		70.321,63	10.677,04
Sarrera finantzarioak / Ingresos financieros		370,44	50,00
Gastu finantzarioak / Gastos financieros		(224,76)	(293,03)
FINANTZA OPERAZIOEN SOBERAKINA / EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS		145,68	(243,03)
ZERGA AURREKO SOBERAKINA / EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS		70.467,31	10.434,01
Mozkinen gaineko zerga / Impuesto sobre beneficios	12.2	0,00	0,00
EKITALDIAREN SOBERAKINEAN AITORTUTAKO ONDARE GARBIAKO ALDAKETA / VARIACIÓN DE PATRIMONIO NETO RECONOCIDA EN EL EXCEDENTE DEL EJERCICIO	3	70.467,31	10.434,01
Ondare garbiari zuzenki egotzitako diru-sarrerak eta gastuak / Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto			
Jasotako diru-laguntzak /	14	777.071,22	891.225,93
Subvenciones recibidas			
Ondare garbiaren aldaketa zuzenean egotzitako diru sarrerak eta gastuengatik / Variación de patrimonio neto por ingresos y gastos reconocidos directamente en el patrimonio neto		777.071,22	891.225,93
Ekitaldiaren soberakinerako birsailkapenak / Reclasificaciones al excedente del ejercicio			
Jasotako diru-laguntzak /	14	(777.071,22)	(891.255,93)
Subvenciones recibidas			
Ekitaldiaren soberakinerako birsailkapenengatik ondare garbiko aldaketa / Variación de patrimonio neto por reclasificaciones al excedente del ejercicio		(888.982,48)	(760.755,72)
Ondare garbiari zuzenki egotzitako diru-sarrerak eta gastuengatik ondare garbiko aldatetak / Variaciones de patrimonio neto por ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto		(111.911,26)	130.470,21
EMAITZA GUZTIRA, ONDARE GARBIAREN ALDAKETA EKITALDIAN / RESULTADO TOTAL, VARIACIÓN DEL PATRIMONIO NETO EN EL EJERCICIO		(41.443,95)	140.904,22

SETEM HEGO HAIZEA ONGD

2019EKO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO URTEKO EKITALDIAREN TXOSTEN LABURTUA

MEMORIA ABREVIADA DEL EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2019

1. ERAKUNDEAREN JARDUERA

1.1 Erakundearen eratzea

SETEM HEGO HAIZEA, hemendik aurrera Erakundea, 1991ko azaroan eratu zen eta 1991ko abenduaren 10ean izena eman zuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistro Nagusian A/3.003/91 zenbakiarekin.

Eusko Jaurlaritzak, 2002ko maiatzaren 7an buruturiko bileran, Ogasun eta Herri Administrazio Sailburuaren, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailburuaren, eta Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzako Sailburuaren proposamenari jarriki, SETEM HEGO HAIZEA erakundea Onura Publikokotzat jotzen duen 2002ko maiatzaren 7ko 97/2002 Dekretua onartu zuen.

1.2 Erakundearen helbide soziala

Erakundearen helbide soziala Vitoria-Gasteizko San Vicente de Paul kalearen 10. atarian kokatua dago. Horrez gain, honako leku hauetan ere bulegoak ditu:

- Grupo Revdo. Vicente Garamendi, 5 - 48006 Bilbo.
- Jose Arana, 13 – Oficina 19 - 20001 Donostia.

1.3 Jarduerak

SETEM Hego Haizea garapenerako lankidetzaren, sentsibilizazioaren eta hezkuntzaren alorreko irabazi-asmorik gabeko Gobernu Kanpoko euskal Erakunde bat da. Hala, ikuspegi feminista, horizontal, parte-hartzezko, desazkundezale eta koherente batetik, bizitza erdigunean jartzen dugu eta proposamenak eratzen ditugu kontsumo kritiko, arduratsu eta eraldatzaile baten inguruan, pertsona, herri eta kulturen arteko harremanetan giza eskubide indibidual eta kolektiboak nahiz naturarekiko errespetua nagusi diren mundu bat eraikitzea ahalbidetzeko proposamenak.

Ikerketa, salaketa, alternatiben egituraketa, prestakuntza, herritarren mobilizazioa eta nazioarteko lankidetzaren direla medio, gizartearen zein politikan eragiten dugu, honako hauek bultzatzeko:

- Bidezko merkataritza eta elikadura-burujabetza.
- Finantza etikoak.

1. ACTIVIDAD DE LA ONGD

1.1 Constitución de la Asociación

SETEM HEGO HAIZEA, en adelante la Asociación, se constituyó en noviembre de 1991 inscribiéndose en el Registro General de Asociaciones del País Vasco con el número A/3.003/91 el 10 de diciembre de 1991.

El Gobierno Vasco, en reunión celebrada el día 7 de mayo de 2002, aprobó, a propuesta conjunta de la Consejera de Hacienda y Administración Pública y de los Consejeros de Vivienda y Asuntos Sociales, y Justicia y Empleo y Seguridad Social, el Decreto 97/2002, de 7 de mayo de 2002, por el que se declara de Utilidad Pública a la asociación SETEM HEGO HAIZEA.

1.2 Domicilio social

La asociación tiene su domicilio social en la calle San Vicente de Paul, 10 bajo 01001 Vitoria-Gasteiz. Además, tiene oficinas abiertas en:

- Grupo Revdo. Vicente Garamendi, 5 - 48006 Bilbao.
- Jose Arana, 13 – Oficina 19 - 20001 Donostia.

1.3 Actividades

SETEM Hego Haizea es una ONG vasca sin ánimo de lucro de cooperación, sensibilización y educación para el desarrollo que, desde una perspectiva feminista, horizontal, participativa, decrecentista y coherente, pone la vida en el centro y articula propuestas en torno a un consumo crítico, responsable y transformador que posibilitan la construcción de un mundo donde los derechos humanos individuales y colectivos, así como el respeto a la naturaleza, priman en las relaciones entre personas, pueblos y culturas.

A través de la investigación, la denuncia, la estructuración de alternativas, la formación, la movilización ciudadana y la cooperación internacional, SETEM Hego Haizea incide social y políticamente para impulsar:

- El comercio justo y la soberanía alimentaria
- Las finanzas éticas

- Ehunkien sektore deslokalizatuan lan-eskubideak errespetatzea.
- Kontsumoan indarkeria matxistak desagerraraztea.
- Xede feminista edo generoko kuestionamenduak dauzkaten antolakundeak nahiz aniztasun sexualak sustatzen dituzten kolektiboak indartzea.
- Kontsumoaren bidez aniztasun funtzionaletan lagungarriak diren estrategiak.
- El respeto de los derechos laborales en el sector textil deslocalizado
- La erradicación de las violencias machistas en el consumo
- El fortalecimiento de organizaciones que tengan intencionalidad feminista o cuestionamientos de género, así como de colectivos que promuevan las diversidades sexuales
- Estrategias que favorezcan las diversidades funcionales a través del consumo.

Gure metodologia antolakunde-ikaskuntzan, lankidetzan ekitatiboan eta malgutasunean oinarritzen da, sareko lan baten testuinguruan, betiere, printzipio, balio eta helburu berak parteekatutako beste erakunde aliatu batzuekin. Emaizten logikaren aurrean, jokabide-aldaketen aldetik izaten ditugun lorpenak aztertuz ebaluatzen dugu geure eginkizuna, aldaketa pertsonalei, antolakundeak izandako aldaketei zein antolakunde arteko harremanetan gertatutakoei begiraturik.

Euskadikoaz gain, Estatu Espainoleko, Europako, Ekuadorreko, Kolonbiako, El Salvadorreko, Guatemalako, Chiapaseko eta zenbait herrialde arropa-ekoizletako beste kolektibo eta populazio batzuekin aliantzan egiten dugu geure lanaren zati handi bat. Sare ugartan parte hartzen dugu, eta haietako batzuetan SETEMek berak du lidergoa.

Antolakunde-barruan, aldeztu dugun eredu-politikoarekiko koherentzia harremanak izan, antolatu eta lan egin nahi dugu (eta horixe lortzeko ahalegintzen gara), bereziki pertsonen kudeaketa horizontal eta ez-patriarkalari eta antolakundearen kontsumo kritiko, arduratsu eta eraldatzaileari dagokionez.

Setemen jarduerak (bere barneko funtzionamenduari nahiz kanpoko jarduerari dagokionez) honako balio hauek ditu ardatz gisa:

- Koherentzia. Gure baliabideen, pertsonen eta beste erakunde batzuekin ditugun harremanen kudeaketak bat etorri behar du adierazita dauzkagun printzipioekin.
- Aniztasuna. Aniztasunek (kulturala, etnikoa, linguistikoa, sexuala, ideologikoak, funtzionala, bioaniztasuna...) aberastu eta osatu egiten dituzte gure bizitzak, giza eskubideetan oinarrituriko errespetu eta ekitatezko testuinguru batean.
- Coherencia. La gestión de nuestros recursos, de las personas y de las relaciones con otras entidades deben ser con congruentes con nuestros principios declarados.
- Diversidad. Las diversidades (cultural, étnica, lingüística, sexual, ideológicas, funcional, la biodiversidad...) enriquecen y completan nuestras vidas, en un marco de respeto y equidad basado en los derechos humanos.

SETEM Hego Haizea basa su metodología en el aprendizaje organizacional, la colaboración equitativa y la flexibilidad, siempre en el marco de un trabajo en red con otras entidades aliadas con las que comparte principios, valores y objetivos. Frente a la lógica de los resultados, evalúa su quehacer analizando los alcances que obtiene en términos de cambios de comportamientos, tanto a nivel personal y organizativo, como de las relaciones entre las propias organizaciones.

Además de en Euskadi, gran parte del trabajo de SETEM Hego Haizea se desarrolla en alianza con otros colectivos y poblaciones del Estado español, Europa, Ecuador, Colombia, El Salvador, Guatemala, Chiapas y países productores de ropa. Participa en numerosas redes, algunas de las cuales son lideradas por SETEM Hego Haizea.

SETEM Hego Haizea aspira (y se esfuerza para conseguirlo) a relacionarse, organizarse y trabajar internamente en coherencia con el modelo político que defiende, especialmente en lo relativo a una gestión horizontal y no patriarcal de personas y a un consumo organizativo crítico, responsable y transformador.

Los valores que orientan la acción de SETEM, tanto en su funcionamiento interno como en su actividad externa, son los siguientes:

- Espiritu kritikoa. Etengabe berrikusten ditugu geure pentsatzeko, izateko eta jokatzeko moduak, elkarriketa ezarriz gure ingurune mugimenduekin, haien ideia eta proposamenekin.
- Parte-hartze horizontala / sareko lana. Horizontaltasuna oinarri harturik, kolektiboki eraikitzen dugu, garena eta izan nahi duguna besteek direnarekin eta izan nahi dutenarekin uztartuz.
- Elkartasuna, ekitatea eta koardura. Alde guztientzat aberasgarria den truke ekitatibo bat, alde horiek guztiak zuzenean inplikatzeko direla, pertsonen eta herrien duintasuna sustatzera eta bidegabekeriak desagerraraztera bideratutakoa.
- Zoriontasunerako eskubidea. Egiten dugun guztitik ezerk ez luke zentzurik azken helburutzat ez balu zoriontsu izateko eskubidea posible egitea. Horregatik, zenbait printzipioren balioa nabarmentzen dugu, hala nola plazerarena eta ospakizunarena, halakoek gure egunerokoan egon behar dutelarik.
- Sorkuntza aktiboa (“kreaktibilitatea”). Aurrez ezarritako mugak gainditzen ditugu, pertsona guztiok barne hartzen gaituzten alternatibak eraikitzeko.
- Gardentasuna. Dokumentazio publikoa, kuantitatiboa zein kualitatiboa, jartzen dugu eskuragarri, gardentasuna bermatzeko bai gure jardueren inguruan, bai gure baliabideen kudeaketaren inguruan.
- Espíritu crítico. Revisamos permanentemente nuestras formas de pensar, ser y actuar, en diálogo con los movimientos de nuestro entorno, sus ideas y propuestas.
- Participación horizontal / trabajo en red. Construimos colectivamente desde la horizontalidad conectando lo que somos y lo que queremos ser con lo que las otras son y quieren ser.
- Solidaridad, equidad y corresponsabilidad. Un intercambio equitativo enriquecedor para todas partes y con implicación directa de todas ellas, encaminado a fomentar la dignidad de las personas y los pueblos y a erradicar las injusticias.
- Derecho a la felicidad. Nada de lo que hacemos tendría sentido si no tiene como objetivo último hacer posible el derecho a la felicidad. Por eso, ponemos en valor principios como el placer y la celebración, que deben estar presentes en nuestro día a día.
- CreActividad. Nos salimos de los márgenes preestablecidos para construir alternativas en las que todas las personas estemos incluidas.
- Transparencia. Facilitamos documentación pública, cuantitativa y cualitativa, para asegurar la transparencia de nuestras actividades y de la gestión de nuestros recursos.

1.4 Araudia

Ekainare 22ko, 7/2007 Euskadiko Erakundeen legea eta Uztailaren 29ko, 14/2008 Dekretua, Onura Publikoko Erakundeen gaineko araudia eta bere protektoratua onartzen duena, ezartzen zaio.

1.5 Dirua

Operatzen duenarekiko diru funtzionala euroa da.

1.4 Normativa

Se le aplica la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi y el DECRETO 142/2008, de 29 de julio, por el que se aprueba el Reglamento sobre Asociaciones de Utilidad Pública y su Protectorado.

1.5 Moneda

La moneda funcional con la que opera es el euro.

2. URTEKO KONTU LABURTUEN AURKEZPEN OINARRIAK

2.1 Irudi fidela

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES ABREVIADAS

2.1 Imagen fiel

Erantsitako 2019eko ekitaldiari dagozkion kontu laburtuak Zuzendaritza Batzordeak eginak dira 2019eko abenduaren 31ko erregistro kontabletatik abiatuta. Urteko Kontu laburtu huetan urriaren 24ko 1491/2011 Errege Dekretua, Kontabilitate Plan Orokorren irabazi-asmorik gabeko erakundeen eta erakunde hauen jokaera egokitzen arauak onartzen dituen ezarritako kontabilitate printzipioak eta balorazio irizpideak hartuz egin dira, egokienak direla kontuan hartuz, 2013 martxoaren 26ean Erabakia bezala, irabazi-asmorik gabeko erakunde eta txiki eta ertainak irabazi-asmorik gabeko erakundeko Kontabilitate Plana onartzen dute, zehazki aldatu ez dena aurreko aruetan, 1514/2007 Errege Dekretua, Kontabilitate Plan Orokorra onartzen duena, ezarriko da eta gaur egun indarrean dauden lege araudiak jarraituz aurkeztu dira, erakundearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi fidela islatzeko helburuaz.

Irudi fidela aurkezteko kontabilitate arloko legezko xedapenak bete dira eta ez da berauek ez betetzeko inolako arrazoirik izan.

Erantsitako urteko kontu laburtuek Bazkideen Zuzendaritza Batzordeak onartu beharko ditu eta inolako aldaketarik egin beharrik gabe onartuko direla aurreikusten da.

Aurreko ekitaldiko Urteko kontu laburtuek Bazkideen Batzar Nagusiak onetsi zituen 2019eko ekainaren 17an.

2.2 Ziurgabetasuna baloratzeko eta zenbatesteko alderdi kritikoak

SETEM HEGO HAIZEA erakundeak finantza-egoera laburtuak eratu ditu jardunean den erakundearen printzipioarekin, gaur egungo COVID 19 birusaren egoera aintzat hartuta, bai eta horrek ekonomian oro har eta, zehazki, erakundearen izan ditzaken eraginak ere. Memoria honen 17.2. oharrean zehazten denez, ez dago jarduerarekin jarraitzeko arriskurik.

GGKE-k garatzen duen jarduera, proiektuen garapenean, herri-administrazioen aldetik finantziatuak izaten dira gehienetan, Elkartea hau aurkeztu den deialdietan. Hau da, finantziak jasota, proiektua garatzeko erabakitako lekura bidaltzen da, zati bat izan ezik, heren kudeaketaren gastuak ordaintzeko erabiltzen dena.

Las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2019 adjuntas han sido formuladas por la Junta Directiva a partir de los registros contables a 31 de diciembre de 2019 y en ellas se han aplicado, por considerarlos los más adecuados, los principios contables y criterios de valoración recogidos en el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueban las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativos y el modelo del plan de actuación de las entidades sin fines lucrativos, así como la Resolución de 26 de marzo de 2013, por la que se aprueba el Plan de Contabilidad de entidades sin fines lucrativos.

En todo lo no modificado específicamente por las normas anteriores, será de aplicación el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad, y el resto de disposiciones legales vigentes en materia contable con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la asociación.

No existen razones excepcionales por las que, para mostrar la imagen fiel, no se hayan aplicado disposiciones legales en materia contable.

Las cuentas anuales abreviadas adjuntas se someterán a la aprobación por la Asamblea General de Socios, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

Las cuentas anuales abreviadas del ejercicio anterior, fueron aprobadas por la Asamblea General de Socios, el 17 de junio de 2019.

2.2 Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

SETEM HEGO HAIZEA ha elaborado sus estados financieros abreviados bajo el principio de entidad en funcionamiento, habiendo tenido en consideración la situación actual del COVID 19, así como sus posibles efectos en la economía en general y en la cooperativa en particular, no existiendo riesgo de continuidad de la actividad tal y como se detalla en la nota 17.2. de esta memoria.

La actividad que desarrolla la ONGD, en el desarrollo de proyectos, son financiados mayoritariamente por las Administraciones Públicas, en las convocatorias a las que se presenta la asociación. Es decir, una vez, obtenida la financiación, se envía al lugar de destino para su realización, excepto una parte que se destina a sufragar los gastos de gestión del mismo.

Erantsitako urteko kontu laburtuak SETEM HEGO HAIZEAREN Zuzendaritzak egindako balioespenetan erabili izan dira, bertan ageri diren aktibo, pasibo, diru-sarrera, gastu eta konpromisoetako batzuk kuantifikatzeko. Balioespenak honako hauen inguruan gauzatu dira nagusiki:

- Aktibo materialen eta ez-materialen balio-bizitza (4.1, 4.2, 5 eta 6. oharra).
- Diru-laguntzen aplikazioa (4.7 eta 11. Oharra).

Aipatutako balioespenak urteko kontu laburtuak egitean zegoen informaziorik fidagarriena erabiliz egin baziren ere, baliteke datoen ekitaldietan balio horiek aldaraziko (murriztu edo handitu) dituzten gertakizunak jazotzea etorkizunean. Hori hala balitz, beharrezko aldaketak egingo lirateke eta balioespen aldaketek etorkizuneko emaitzen kontuetan izango luketen eragina aintzat hartuko litzateke.

2.3 Informazioaren konparazioa

Urteko kontu laburtuak –konparatzeko helburuarekin–, egoeraren balantze laburtuaren partida bakoitzarekin eta emitzen kontu laburtuarekin batera, 2019eko ekitaldiko zenbakiez gain, aurreko ekitaldiko kopuruak ere aurkeztu dituzte. Halaber, laburtutako txosten honetan 2019eko ekitaldiari buruz jasotako informazioa, konparazioak egiteko, 2018ko ekitaldiko informazioarekin aurkeztu da.

Erakundeak kontu-ikuskapena egitera behartuta dago 2018-2019 ekitaldietan, biak ikuskatuak izan dira.

2.4 Partidak multzokatzea

Urteko kontuetan ez dago balantze laburtuan edota emaitza-kontu laburtuan multzokatu den partidarik.

2.5. Hainbat sailetan agertzen diren elementuak

Ez dago balantze laburtutako bi sail edo gehiagotan agertzen diren ondare-elementurik erregistratuak.

2.6. Kontabilitate irizpideetan egindako aldaketak

2019 ekitaldian zehar ez dago aldaketa garrantzitsurik aurreko ekitaldian aplikatutako kontabilitate-irizpidei dagozkionez eta egungoen artean.

En las cuentas anuales abreviadas adjuntas se han utilizado estimaciones realizadas por la Dirección de SETEM HEGO HAIZEA para cuantificar alguno de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ella. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- Vida útil de los activos intangibles y materiales (notas 4.1, 4.2, 5 y 6).
- Aplicación de las subvenciones (nota 4.7 y 11).

Es posible que, a pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible a la fecha de formulación de estas cuentas anuales abreviadas sobre los hechos analizados, se produzcan acontecimientos en el futuro que obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios, lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de resultados futuras.

2.3 Comparación de la información

Las cuentas anuales abreviadas presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance abreviado y de la cuenta de resultados abreviada, además de las cifras del ejercicio 2019, las correspondientes al ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en esta memoria abreviada referida al ejercicio 2019 se presenta, a efectos comparativos, con la información del ejercicio 2018.

La Asociación tiene obligación de auditarse en los ejercicios 2018 y 2019, ambos han sido auditados.

2.4 Agrupación de partidas

Las cuentas anuales no tienen ninguna partida que haya sido objeto de agrupación en el balance abreviado ni en la cuenta de resultados abreviada.

2.5 Elementos recogidos en varias partidas

No se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas del balance abreviado.

2.6 Cambios en criterios contables

Durante el ejercicio 2019 no se han producido cambios significativos respecto a los criterios contables aplicados en el ejercicio anterior.

2.7. Akatsen zuzenketa

2019eko ekitaldien urteko kontu laburtuetan ez dago ekitaldian antzemandako errakuntzak direla eta egindako aldaketarik.

2.7 Corrección de errores

Las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2019 no incluyen ajustes realizados como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

2.8. Garrantzi erlatiboa

Txosten laburtuta honen finantza egoeraren edo beste kontuen, desglosatu beharreko kontusail ezberdineko informazioa zehaztatzerakoan, Elkartea, Kontabilitate Plan Orokorraren irabazi-asmorik gabeko erakundeen Kontzeptu Markuarekin konformez, garrantzi erlatiboa kontua izan du 2019 ekitaldiko urteko kontu laburtuak egiterakoan.

2.8. Importancia relativa

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria abreviada sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, la asociación, de acuerdo con el Marco Conceptual del Plan de Contabilidad de las entidades sin fines lucrativos, ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2019.

3. EKITALDIAREN SOBERAKINEN ERABILIERA

Hona hemen, Zuzendaritza Batzordeak ekitaldiko soberakinen erabileraren proposamena:

3. APLICACION DEL EXCEDENTE DEL EJERCICIO

La propuesta de aplicación del excedente del ejercicio por parte de la Junta Directiva, es la siguiente:

Banaketa-oinarria / Base de reparto	Zenbatekoa / Importe 2019	Zenbatekoa / Importe 2018
Ekitaldiko soberakinak / Excedente del ejercicio	70.467,31	10.434,01
Guztira / Total	70.467,31	10.434,01

Aplicazioa / Aplicación	Zenbatekoa / Importe 2019	Zenbatekoa / Importe 2018
Fundazio-zuzkidura (Estatutuen 31.artikuluaren arabera) / Dotación Fundacional (según art.31 en estatutos sociales)	70.467,31	9.279,33
Aurreko ekitaldietako soberakin negatiboak/ Excedentes negativos de ejercicios anteriores	0,00	1.154,68
Guztira / Total	70.467,31	10.434,01

4. BALORAZIO ARAUAK

4.1 Ibilgetu ez materiala

Hasieran, eskuratzeko-prezioagatik baloratzen da.

Hasierako balorazioaren ostean, ibilgetu ez materialaren kostuari pilotutako amortizazioa kenduko zaio eta halakorik bada, baita erregistratutako narriaduraren ondoriozko zuzenketa guztizko zenbatekoa ere.

4. NORMAS DE VALORACIÓN

4.1 Inmovilizado intangible

Se valora inicialmente por su precio de adquisición.

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado intangible se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Aktibo ez materialak bizitza-balio zehaztua duten aktiboak dira eta kalkulaturako bizitza-balioaren eta hondar-balioaren arabera amortizatuko dira sistematikoki. Aplikaturako diren amortizazio metodo eta epeak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusiko dira eta, beharrezkoa balitz, egokitu egingo dira hurrengo ekitaldietarako. Ekitaldia amaitzean behintzat narriadura zantzurik den aztertu behar da eta, halakorik balego, berreskura daitezkeen zenbatekoak kalkulaturako dira eta zuzendu beharreko balioak zuzenduko dira.

Ez dago balio-bizitza zehaztugabeko ibilgetu ez materialik.

- Aplikazio informatikoak

Aplikazio informatikoen idazpuru barruan sartu dira kudeaketa programa berria jartzeko izandako gastuak.

5 urtetan amortizatuko da linealki.

2019eko ekitaldian, erakundeak ez du inolako galerarik izan ibilgetu ez materialen narriadurengatik.

4.2 Ibilgetu materiala

Eskuratzean zuen prezioa baloratuko da, hau da, fakturatutako zenbatekoa deskontu eta beherapenak kendu ostean, gehi funtzionatzen hasi arte izandako zuzeneko gastu gehigarriak esaterako, lur-berdinketa, aseguru gastuak, instalazio eta muntaia gastuak eta beste.

SETEMek erabili, ustiatu edo saldu ahal izateko baldintzak betetzeko urte bete baino gehiago behar duten ibilgetu materialen kostuan sartzen ditu erosketarekin, eraikuntzarekin edota ekoizpenarekin zuzenean lotutako finantzazio zehatz nahiz orokorrek erituzia duten finantzazio-gastuak. Hartutako eraspene edo kentze betebeharren egungo balioaren oinarritzko zenbatespena eta aktiboarekin lotutako beste batzuk ere ibilgetu materialaren balioan sartzen dira, esate baterako, birgaitze gastuak; beti ere, betebeharrak betetzearen ondorioz hornidurak erregistratzen badira.

Ibilgetu ez material batek narriaduraren ondorioz izandako balioaren galera erregistratu egin behar da kontabilitate balio garbia zenbateko berreskuragarria baino handiagoa baldin bada eta balio berreskuragarria arrazoizko balioaren (salmenta kostuak kenduta) eta erabilera balioaren arteko handiena izango da.

Los activos intangibles son activos de vida útil definida que se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan.

No existe ningún inmovilizado intangible con vida útil indefinida.

- Aplicaciones Informáticas

Bajo el epígrafe de aplicaciones informáticas figuran los costes incurridos en la implantación de un nuevo programa de gestión.

Se amortiza linealmente en 5 años.

En el ejercicio 2019, la Asociación no ha registrado pérdidas por deterioro del inmovilizado intangible.

4.2 Inmovilizado material

Se valora a su precio de adquisición que incluye, además del importe facturado después de deducir cualquier descuento o rebaja en el precio, todos los gastos adicionales y directamente relacionados que se produzcan hasta su puesta en funcionamiento, como los gastos de transporte, seguros, instalación, montaje y otros similares.

SETEM incluye en el coste del inmovilizado material que necesite un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso, explotación o venta, los gastos financieros relacionados con la financiación específica o genérica, directamente atribuibles a la adquisición, construcción o producción. Forman parte, también del valor del inmovilizado material, la estimación inicial del valor actual de las obligaciones asumidas derivadas del desmantelamiento o retiro y otras asociadas al activo, tales como costes de rehabilitación, cuando estas obligaciones dan lugar al registro de provisiones.

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado material cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiéndose éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

Ibilgetu materialen amortizazioa abian jartzeko prest dauden unean egiten da eta modu linealean ibilgetuen kalkulaturako balio-bizitzan zehar; hondar-balioa huts izan behar da, balio-bizitza urteen arabera:

La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada estimando un valor residual nulo, en función de los siguientes años de vida útil:

Kontua / Descripción	Balio-bizitza / Vida útil	% amortizazioa / % amortización
Eraikinak / Construcciones	33,33	3,00%
Altzariak / Mobiliario	10	10,00%
Informazio prozesatzeko ekipoa / Equipos procesos de información	5	20,00%

2019eko ekitaldian, erakundeak ez du inolako galerarik izan ibilgetu materialen narriadurengatik.

En el ejercicio 2019, la Asociación no ha registrado pérdidas por deterioro del inmovilizado material.

4.3 Alokairuak

Erakundeak maizterra denean, alokairu-gastuak emaitzen kontuan sartu behar dira linealki kontratuak iraun bitartean.

4.3 Arrendamientos

Cuando la asociación actúa como arrendatario, los gastos del arrendamiento se cargan linealmente a la cuenta de resultados a lo largo de la vida del contrato.

4.4 Izakinak

Eskuratze-prezioa hartuko da kontuan. Eskuratze-prezioa hornitzaileak fakturatutako zenbatekoa da, deskontuak kenduta eta interesak zorretan sartuta eta izakinak saldu beharreko lekura irits daitezten izandako gastu gehigarriak gehituta: garraioa, arantzelak, aseguruak eta eskuratzearekin lotutako beste gastu batzuk.

4.4 Existencias

Se valoran al precio de adquisición. El precio de adquisición es el importe facturado por el proveedor, deducidos los descuentos y los intereses incorporados al nominal de los débitos más los gastos adicionales para que las existencias se encuentren ubicadas para su venta: transportes, aranceles, seguros y otros atribuibles a la adquisición.

FIFO metodoa da erakundeak erabilitakoa kudeaketa egiteko egokiena delako.

El método FIFO es el adoptado por la Asociación, por ser considerado el más adecuado para su gestión.

Izakinen zeharkako zergak Ogasun Publikoaren bitartez zuzenean berreskuratu ezin direnean soilik sartuko dira eskuratze-prezioan.

Los impuestos indirectos que gravan las existencias sólo se incorporan al precio de adquisición cuando no son recuperables directamente de la Hacienda Pública.

Hornitzaileei etorkizuneko hornigaiengatik emandako aurrerakinak kostuaren arabera baloratuko dira.

Los anticipos a proveedores a cuenta de suministros futuros de existencias se valoran por su coste.

Zaharkitutako produktuen. akastun produktuen edo mugimendu moteleko produktuen balorazioa kendu egin behar zaio diru bihurtzekotan izango luketen balizko balioari.

La valoración de los productos obsoletos, defectuosos o de lento movimiento se reduce a su posible valor de realización.

Izakinek diru bihurtzekotan izango luketen balio garbia eskuratze-prezioa baino txikiagoa denean, beharrezko balorazio zuzenketak egin behar dira eta emaitzen kontuan gastuen atalean jarri.

Cuando el valor neto realizable de las existencias es inferior a su precio de adquisición, se efectúan las oportunas correcciones valorativas reconociéndolas como un gasto en la cuenta de resultados.

Izakinen balioa zuzentzea eragin zuten baldintzak desagertuz gero, zuzenketan agertzen den zenbatekoa lehenagotatu egin daiteke eta diru-sarreraren atalean jarri behar da emaitzen kontuan.

Si dejan de existir las circunstancias que causaron la corrección del valor de las existencias, el importe de la corrección es objeto de reversión reconociéndolo como un ingreso en la cuenta de resultados.

4.5 Finantza inbertsioak

Enpresa batean finantza-aktiboak sortzen dituzten eta aldi berean beste enpresa batean pasibo finantzarioak edota ondareak sortzen dituzten kontratuak erregistratu ditu erakundeak finantza inbertsioen atalean. Hortaz, honako hauek jo dira finantza inbertsioak:

a) Finantza-aktiboak

- Dirua eta bestelako aktibo likido baliokideak.
- Merkataritza-operazioekin lotutako kredituak.
- Bestelako finantza-aktiboak, esaterako, kreditu, finantza edo osatutako-gordailu erakundeetan dauden gordailuak.

b) Pasibo finantzarioak

- Merkatal-operazioekin lotutako zordunak: hornitzaileak eta hainbat hartzaileak.
- Kreditu erakundeekiko zorrak eta partikularrekin.
- Bestelako pasibo finantzarioak: hirugarrenekiko zorrak, esaterako, jasotako fidantza eta gordailuak.

4.5.1 Epe mozeko eta epe luzerako finantza-inbertsioak

Maileguak eta kobratzeko kontuak: maileguak beren kostu amortizatuaren arabera erregistratzen dira, hau da, entregatutako zenbatekoa ken maileguaren printzipalaren itzulketak, gehi eragindako eta kobratu gabeko interesak, maileguaren kasuan, eta kobratzeko kontuak gauzatutako kontraprestazioaren balio eguneratuaren arabera. Erakundeak kobratzeko kontuen harira berreskuratzeko zenbatekoaren eta erregistroan egotzi zaien kontabilitate-balioaren arteko diferentziaren ondoriozko narriadurak ditu.

Mugaegunera arte mantendutako inbertsioak: zorra adierazten duten baloreak dira, mugaegunera finkatuta dutenak, kopuru jakineko edo jakingarriko kobrantzak dituztenak, merkatu aktibo batean negoziatzen direnak, Erakundeak mugaegunera arte gordetzeko asmo sendoa eta gaitasuna duenean. Beren kostu amortizatuaren arabera kontabilizatzen dira.

* Aktibo finantzarioetatik jasotako interesak

4.5 Instrumentos financieros

La entidad tiene registrados en el capítulo de instrumentos financieros, aquellos contratos que dan lugar a un activo financiero en una empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa. Se consideran, por tanto, instrumentos financieros, los siguientes:

a) Activos financieros:

- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.
- Créditos por operaciones comerciales.
- Otros activos financieros: tales como depósitos en entidades de crédito, fianzas y depósitos constituidos.

b) Pasivos financieros:

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios.
- Deudas con entidades de crédito y particulares.
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros, tales como fianzas y depósitos recibidos.

4.5.1 Inversiones financieras a largo y corto plazo

Préstamos y cuentas por cobrar: se registran a su coste amortizado, correspondiendo al efectivo entregado, menos las devoluciones del principal efectuadas, más los intereses devengados no cobrados en el caso de los préstamos, y al valor actual de la contraprestación realizada en el caso de las cuentas por cobrar. La Asociación registra los correspondientes deterioros por la diferencia existente entre el importe a recuperar de las cuentas por cobrar y el valor en libros por el que se encuentran registradas.

Inversiones mantenidas hasta su vencimiento: aquellos valores representativos de deuda, con una fecha de vencimiento fijada, cobros de cuantía determinada o determinable, que se negocian en un mercado activo y que la Asociación tiene intención y capacidad de conservar hasta su vencimiento. Se contabilizan a su coste amortizado.

* Intereses recibidos de activos financieros

Aktibo finantzarioak eskuratu ondoren sortzen diren interesak dira, diru-sarrera moduan kontabilizatzen dira emaitzen kontuan. Interesak interes-tasa efektiboaren metodoaren bitartez kontabilizatzen dira, Erakundearentzako eskubideak interes horiek jasotzean sortzen direnean.

Aktibo finantzarioen hasierako balioespenean independenteki erregistratuko dira, epemugaren arabera, une horretan sortuta baina mugaeguneratu gabe dauden interes esplizituak.

** Aktibo finantzarioen baja*

Erakundeak aktibo finantzarioei baja ematen die iraungitzen direnean edo kasuan kasuko aktibo finantzarioaren diru-fluxuen gaineko eskubideak laga direnean eta haien jabetzarekin lotutako arriskuak eta onurak nabarmenki transferitu direnean. Kobratzeko diren kontuen kasuan, oro har hori gertatzen dela ulertzen da kaudimengabezia eta berandutza arriskuak transmititu badira.

Aktibo finantzarioari baja ematen zaionean, hartutako kontraprestazio garbiaren (transakzio-kostuak kenduta) eta aktiboaren kontabilitate-balioaren (zuzenean ondare garbian kontabilizatutako zenbateko metatuak gehituta) arteko diferentziak erabakiko du aktiboari baja ematean izandako irabazia edo galera, eta ekitaldi horretako emaitzaren parte izango da.

4.5.2 Esku-dirua eta beste baliabide likido baliokide batzuk

Erantsitako egoera-balantze laburtutako epigrafe honetan erregistratu da kutxan eta bankuetan dagoen dirua, ageriko gordailuak eta epe laburrerako eta likidezia handiko beste inbertsio batzuk, berehala dirutan bihurtzeko direnak eta duten balioan aldaketarik izateko arriskurik ez dutenak.

4.5.3 Pasibo finantzarioak

Maileguak, betebeharrak eta antzekoak erregistratzean, jasotako zenbateko garbia erregistratu beharra dago hasieran, transakzioa egitean izandako kostuak kontuan hartu gabe.

Finantza-gastuak, likidazioa edo prima-itzulketan ordaindu beharreko primak eta transakzio kostuak barne, emaitzen kontuan sartu behar dira sortapen irizpidearen arabera eta interes-efektiboaren metodoa erabiliz.

Los intereses de activos financieros devengados con posterioridad al momento de la adquisición se reconocen como ingresos en la cuenta de resultados. Los intereses se reconocen por el método del tipo de interés efectivo cuando han surgido los derechos para la Asociación a su percepción.

En la valoración inicial de los activos financieros se registran de forma independiente, atendiendo a su vencimiento, el importe de los intereses explícitos devengados y no vencidos en dicho momento.

** Baja de activos financieros*

La Asociación da de baja los activos financieros cuando expiran o se han cedido los derechos sobre los flujos de efectivo del correspondiente activo financiero y se han transferido sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad. En el caso concreto de cuentas a cobrar se entiende que este hecho se produce en general si se han transmitido los riesgos de insolvencia y mora.

Cuando el activo financiero se da de baja la diferencia entre la contraprestación recibida neta de los costes de transacción atribuibles y el valor en libros del activo, más cualquier importe acumulado que se haya reconocido directamente en el patrimonio neto, determina la ganancia o pérdida surgida al dar de baja dicho activo, que forma parte del resultado del ejercicio en que ésta se produce.

4.5.2 Efectivo y otros medios líquidos equivalentes

Bajo este epígrafe del balance abreviado adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo de alta liquidez que son rápidamente realizables en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

4.5.3 Pasivos financieros

Los préstamos, obligaciones y similares se registran inicialmente por el importe recibido, neto de costes incurridos en la transacción.

Los gastos financieros, incluidas las primas pagaderas en la liquidación o el reembolso y los costes de transacción, se contabilizan en la cuenta de resultados según el criterio del devengo utilizando el método del interés efectivo.

Sortutako interesak kitatzen ez badira, hau da, sortzen diren ekitaldian kitatzen ez badira, zenbatekoa liburuetan gehitu beharko da.

Ordaindu beharreko kontuei dagokienez, hasiera batean, merkatuan duten balioa erregistratu behar da, eta ondoren, interes-tasa efektiboaren metodoa erabiliz, amortizatutako kostua kontuan hartuta balioetsi behar dira berriro.

** Entregatutako fidantzak*

Betebehar jakin batzuen berme gisa jarri diren gordailuak edo fidantzak benetan ordaindu den zenbatekoaren arabera baloratzen dira, baina zenbateko hori ez da gehiegi aldentzen beren arrazoizko baliotik.

** Arrazoizko balioa*

Arrazoizko balioa da alderdi interesatu, behar bezala informatu eta elkarrekiko independenteen artean egindako eragiketa baten bitartez aktibo baten truke eskura daitekeen zenbatekoa edo pasibo bat kitatzeko eman behar dena.

Oro har, arrazoizko balioan baloratu diren tresna finantzarioak baloratzekoan, erakundeak merkatuko balio fidagarri bat erreferentzia gisa hartuz kalkulatzeko dituen, eta merkatu aktibo batean kotizatutako prezioa da arrazoizko balio horren erreferentziarik onena. Merkatu aktiborik ez dagoenean, balorazio-ereduak eta -teknikak erabiliko dira elementu bakoitzaren arrazoizko balioa kalkulatzeko.

Merkataritzako eragiketen ondoriozko kredituen eta zorren liburuetakoa balioa beren arrazoizko balioaren antzekoa dela ulertzen da.

4.6 Berezko jardueraren ondoriozko kreditu eta zorrak

Araua honako hauek aplikatu zaie:

- a) Berezko jardueraren ondoriozko kredituei: berezko jarduera gauzatzean onuradun, erabiltzaile, babesle eta afiliatuekin sortzen diren kobrantza-eskubideak dira.

El importe devengado y no liquidado se añade al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se producen.

Las cuentas a pagar se registran inicialmente a su coste de mercado y posteriormente son valoradas al coste amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectivo.

** Fianzas entregadas*

Los depósitos o fianzas constituidas en garantía de determinadas obligaciones, se valoran por el importe efectivamente satisfecho, que no difiere significativamente de su valor razonable.

** Valor razonable*

El valor razonable es el importe por el que puede ser intercambiado un activo o liquidado un pasivo, entre partes interesadas y debidamente informadas, que realicen una transacción en condiciones de independencia mutua.

Con carácter general, en la valoración de instrumentos financieros valorados a valor razonable, la Entidad calcula éste por referencia a un valor fiable de mercado, constituyendo el precio cotizado en un mercado activo la mejor referencia de dicho valor razonable. Para aquellos instrumentos respecto de los cuales no exista un mercado activo, el valor razonable se obtiene, en su caso, mediante la aplicación de modelos y técnicas de valoración.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

4.6 Créditos y débitos por la actividad propia

La presente norma se aplicará a:

- a) Créditos por la actividad propia: son los derechos de cobro que se originan en el desarrollo de la actividad propia frente a los beneficiarios, usuarios, patrocinadores y afiliados.

- Babesle, afiliatu nahiz bestelako zordunengandik epe laburrerako epemugarekin eratorritako kuota, dohaintza eta antzeko diru-laguntzek balio nominalen kontabilizatzen den kobrantza-eskubide bat sortzen dute. Epemugak aipatutako epea gaingitzen badu, uneko balioan kontabilizatuko dira. Kredituaren uneko balioaren eta balio nominalaren arteko aldea diru-sarrera finantzario gisa erregistratzen da emaitzen kontuan, kostu amortizatuaren irizpideari jarraituz.
 - Berezko jarduera gauzatzean, hutseko interes-tasan edo merkatuko interes-tasaren azpitik ematen diren maileguak beraien arrazoizko balioan kontabilizatzen dira. Arrazoizko balioaren eta emandako zenbatekoaren arteko aldea, hasiera batean, emaitzen kontuko gastu gisa kontabilizatzen da, beraren izaeraren arabera. Hasierako kontabilizazioaren ondoren, egindako deskontuaren itzulketa diru-sarrera finantzario gisa kontabilizatzen da emaitzen kontuan.
 - Ekitaldiaren itxieran, behintzat, egin beharreko balio-zuzenketak egiten dira, baldin eta aktiboen balioak narriadura jasan duelako froga objektiborik badago, eta kostu amortizatuaren irizpidea aplikatuz kontabilizatzen dira.
- b) Berezko jardueraren ondoriozko zorrei: erakundearen onuradunei, berezko helburuak betetze aldera, emandako diru-laguntzen eta beste esleipen batzuen ondorioz sortutako betebeharrak dira.
- Erakundeak bere onuradunei ematen dizkien diru-laguntzek eta beste esleipen batzuek, epe laburrerako epemugarekin, beraien balio nominala duen pasibo bat kontabilizatzea eragiten dute. Epemugak aipatutako epea gaingitzen badu, uneko balioan kontabilizatuko dira. Zorren uneko balioaren eta balio nominalaren arteko aldea gastu finantzario gisa kontabilizatzen da emaitzen kontuan, kostu amortizatuaren irizpideari jarraituz.
- Las cuotas, donativos y otras ayudas similares, procedentes de patrocinadores, afiliados u otros deudores, con vencimiento a corto plazo, originan un derecho de cobro que se contabiliza por su valor nominal. Si el vencimiento supera el citado plazo, se reconocerán por su valor actual. La diferencia entre el valor actual y el nominal del crédito se registra como un ingreso financiero en la cuenta de resultados de acuerdo con el criterio del coste amortizado.
 - Los préstamos concedidos en el ejercicio de la actividad propia a tipo de interés cero o por debajo del interés de mercado se contabilizan por su valor razonable. La diferencia entre el valor razonable y el importe entregado se reconoce, en el momento inicial, como un gasto en la cuenta de resultados de acuerdo con su naturaleza. Después de su reconocimiento inicial, la reversión del descuento practicado se contabiliza como un ingreso financiero en la cuenta de resultados.
 - Al menos al cierre del ejercicio, se efectúan las correcciones valorativas necesarias siempre que exista evidencia objetiva de que se ha producido un deterioro de valor en estos activos, que se contabilizan aplicando el criterio del coste amortizado.
- b) Débitos por la actividad propia: son las obligaciones que se originan por la concesión de ayudas y otras asignaciones a los beneficiarios de la entidad en cumplimiento de los fines propios.
- Las ayudas y otras asignaciones concedidas por la entidad a sus beneficiarios, con vencimiento a corto plazo, originan el reconocimiento de un pasivo por su valor nominal. Si el vencimiento supera el citado plazo, se reconoce por su valor actual. La diferencia entre el valor actual y el nominal del débito se contabiliza como un gasto financiero en la cuenta de resultados de acuerdo con el criterio del coste amortizado.

- Diru-laguntza urte askorako ematen bada, atzera bota ezinik eta baldintzarik gabe hitzemandako zenbateko sendoaren uneko balioan erregistratzen da pasiboa. Irizpide bera aplikatzen da, orobat, diru-laguntzaren luzapena ez dagoenean aldizkako ebaluazio batzuen mende, hau da, izapide formal edo administratiboak betetze hutsaren mende dagoenean.

- Si la concesión de la ayuda es plurianual, el pasivo se registra por el valor actual del importe comprometido en firme de forma irrevocable e incondicional. Se aplica este mismo criterio en aquellos casos en los que la prolongación de la ayuda no está sometida a evaluaciones periódicas, sino al mero cumplimiento de trámites formales o administrativos.

4.7 Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Diru-laguntzak berauek eskuratzeko akordio sendoa jakinarazten denean erregistratu behar dira, beraz, erregistroa egiten den unea eta Erakunde Publikoen eskutik ordainketa osoa edo zati jasotzen diren unea ez dira zertan aldi berean gertatu. Hori dela eta, diru-laguntzak lankidetzat proiektu edo ekintza bat gauzatzeko badira, momentu horretan erregistratu behar dira ordaindu beharrekoak ere bai. Formazio eta sentsibilizaziorako diru-laguntzei dagokionez, ikastaro bakoitzaren arabera erregistratu behar dira bai sarrerak, baita gastuak ere.

Erakunde publiko batzuek *costu zuzenak* eta *zeharkako kostuak* deritzen bi partidatan eman ohi dituzte diru-laguntzak. Lehenengoak ekipo, lur, eraikin, eta abarretarako dira eta sarrera gisa erregistratu behar dira (eta ondorioz, baita gastu gisa ere proiektu eta ekintza konkretu batetarako badira) diru-laguntza ematen denean.

Zeharkako kostuak diru-laguntzaren bitartez izandako diru-sarrerak formulazioaren, ebaluaketaren eta jarraipenaren ondorioz sortako gastuak ordaintzeko dira eta aurreikusitako proiektuen iraupenaren arabera antolatzen dira.

Irizpide hori dela eta, 132.169,48 euro erregistratuziren zeharkako kostu diru-sarrera gisa 2018.urtean eta 2019.urtean 157.198,32 euro erregistratu dira (erakundearen antolamendu-egitura mantentzeko kostuak).

4.8 Diru-sarrerak eta gastuak

Diru-sarrerak eta gastuak sortze-irizpidearen arabera erregistratzen dira, beraiegangdik sortutako diru-etorria edo etorri finantzarioa noiz sortu den kontuan hartu gabe.

4.7 Subvenciones, donaciones y legados

Las subvenciones se devengan en el momento de la notificación del acuerdo firme de su concesión, con lo cual, la realización del registro contable es independiente de cuándo se reciban los fondos provenientes de la entidad pública y de si se recibe parte o la totalidad. Esto supone que si son subvenciones afectas a un proyecto o actividad concreta de cooperación, también corresponde en este momento la contabilización de la obligación de pago. En las subvenciones para formación y sensibilización, se imputan tanto los ingresos como los gastos en base al desarrollo de cada curso.

Las entidades públicas conceden la subvención en dos partidas diferenciadas entre sí, de *costes directos* y de *costes indirectos*. Los primeros que son para equipos, terrenos, edificios, etc., se registran como ingresos (y consecuentemente como gastos si están afectos a un proyecto o actividad concreta) en el momento de concesión de la subvención.

Sin embargo, los ingresos derivados de la subvención (*costes indirectos*), que se refieren a los gastos incurridos por la Asociación para formulación, evaluación y seguimiento, se periodifican en el tiempo en función de la duración prevista de los proyectos.

Este criterio supuso una imputación como ingreso de 132.169,48 euros por costes indirectos en 2018, y en 2019 se han registrado 157.198,32 euros (costes para mantener la estructura organizativa de la asociación).

4.8 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo con independencia del momento en que se produce la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Hala ere, erakundeak ekitaldia ixten den unera arte lortutako etekinak soilik hartzen ditu kontuan. Aurreikusi daitezkeen arrisku eta galerei dagokionez, berriz, behin behinekoak izanda ere, haien berri izan bezain laster kontabilizatu behar dira.

Ondasunak saltzeagatik lortutako diru-sarrerei dagokionez, hauen truke jasotako edo jaso beharreko kontrapartidaren arrazoizko balioa hartzen da kontuan. Goiz ordaintzeagatik egindako deskontuak eta kredituei gehitutako interesak minorazio gisa erregistratu behar dira. Hala eta guztiz ere, erakundeak urte bete baino lehen amaituko diren eta kontratuzko interes-tasarik ez duten merkataritza-kredituen interesak ere sartzen ditu, diru-etorria ez eguneratzearen ondorioa garrantzitsua ez denean.

Bezeroei egindako deskontuak deskontu horiek egiteko baldintzak betetzen diren momentuan onartzen dira eta salmenta diru-sarreraren murrizpentsat jotzen dira.

4.9 Mozkinen gaineko zerga

Erakundeak ez du sozietateen gaineko zergarik ordaindu behar, bere xede-soziala edo helburu zehatza lortzeko gauzatutako ekintzetatik lortutako errentak direla eta.

2019 eta 2018 ekitaldietako sozietateen gaineko zergari buruzko 16/2004 Foru Arauan ezarritakoaren arabera egin da irabazi asmorik gabe eta Arabako Lurralde Historikoaren mezenasgorako zerga pizgarriei duten entitateen Erregimen Fiskala.

4.10 Hornidurak eta kontingentziak

Ondarean zenbateko zehatzik eta ordaintzeko epe-muga zehatzik ez duten kalteak eragin ditzaketen iraganeko gertakarien ondorioz balantze laburtua egiten den unean dauden zorrak egoera balantze laburtuan erregistratu behar dira hornidura gisa eta zorra kitatzeko erakundeak ordaindu beharko duen balizko kopuruaren balio eguneratua da agertuko dena.

No obstante, la entidad únicamente contabiliza los beneficios realizados a la fecha de cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aun siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

Los ingresos por la venta de bienes se reconocen por el valor razonable de la contrapartida recibida o a recibir derivada de los mismos. Los descuentos por pronto pago, por volumen u otro tipo de descuentos, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos, se registran como una minoración de los mismos. No obstante, la Asociación incluye los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tienen un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Los descuentos concedidos a clientes se reconocen en el momento en que es probable que se van a cumplir las condiciones que determinan su concesión como una reducción de los ingresos por ventas.

4.9 Impuesto sobre beneficios

La Asociación está exenta del Impuesto de Sociedades por las rentas obtenidas en el ejercicio de las actividades que constituyen su objeto social o finalidad específica.

El Impuesto sobre Sociedades de los ejercicios 2019 y 2018, se ha liquidado según la Norma Foral 16/2004, de 12 de julio, de régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos e incentivos fiscales al mecenazgo del Territorio Histórico de Álava.

4.10 Provisiones y contingencias

Las obligaciones existentes a la fecha del balance abreviado surgidas como consecuencia de sucesos pasados de los que pueden derivarse perjuicios patrimoniales para la entidad cuyo importe y momento de cancelación son indeterminados se registran en el balance abreviado como provisiones por el valor actual del importe más probable que se estima que la entidad tendrá que desembolsar para cancelar la obligación.

Zorra kitatzean hirugarren batek jaso beharreko ordainak ez du minoraziorik eragingo ordaindu beharreko kopuruan, eta ez du kalterik eragin behar zehaztutako aktiboa kobratzeko erakundeak duen eskubidean, beti ere zalantzarik ez badago diru-itzultzea gauzatuko dela. Diru-itzultzea aktiboen atalean erregistratuko da eta zenbatekoa ezin izango da kontabilitatean erregistratutako zorraren zenbatekoa baino handiagoa izan.

Elkarteak kontuan hartu ditu koronabirusak eragindako krisitik erator daitezkeen kontingentzia denak.

4.11 Langileen gastuak erregistratu eta baloratzeko erabilitako irizpideak

Prestazio definituengatik ordaindu beharreko lansariei dagokionez, ordaindu beharreko zergek "langileen lansariak" pasiboa sortzen dute ekitaldiaren amaieran ordaindu gabeko eratorritako zergarik badago.

Bidezko arrazoren bat dagoenetan izan ezik, erakundeak kalte-ordainak ordaindu beharko dizkie langileei lan kontratua etetean.

Lan kontratuak eteteko aurreikusi daitezkeen arrazoirik ez badago, eta jubilatzen diren langileek edo haiek nahi dutelako lana uzten duten langileek kalte-ordainak jaso behar ez dutela kontuan hartuta, kalte-ordainak ordaindu behar direnean, gastuetan sartu behar dira kaleratzea gauzatzea erabakitzen den unean.

La compensación a recibir de un tercero en el momento de liquidar la obligación, no supone una minoración del importe de la deuda, sin perjuicio del reconocimiento en el activo de la entidad del correspondiente derecho de cobro, siempre que no existan dudas de que dicho reembolso será percibido, registrándose dicho activo por un importe no superior de la obligación registrada contablemente.

La asociación ha tenido en cuenta todas las posibles contingencias que se pueden derivar de la crisis provocada por el coronavirus.

4.11 Criterios empleados para el registro y valoración de los gastos de personal

Para el caso de las retribuciones por prestación definida, las contribuciones a realizar dan lugar a un pasivo por retribuciones al personal cuando, al cierre del ejercicio, figuren contribuciones devengadas no satisfechas.

Excepto en el caso de causa justificada, la entidad viene obligada a indemnizar a sus empleados cuando cesan en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que se jubilan o cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

5. IBILGETU EZ MATERIALA

Honako taula honetan ibilgetu ez materialak ekitaldiaren zehar eduki duen mugimendua ikus daiteke:

5. INMOVILIZADO INTANGIBLE

El análisis del movimiento del inmovilizado intangible durante el ejercicio se muestra en la tabla adjunta.

	Aplikazio Informatikoak / Aplicaciones informáticas
2018 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2018	16.102,23
2018 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2018	16.102,23
2019 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2019	16.102,23
2019 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2019	16.102,23
Amortizazio metatua, 2018 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2018	(16.066,05)
(+) Amortizazio dohikuntza 2018 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2018	(36,18)
Amortizazio metatua, 2018 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2018	(16.102,23)
Amortizazio metatua, 2019 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2019	(16.102,23)
(+) Amortizazio dohikuntza 2019 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2019	0,00
Amortizazio metatua, 2019 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2019	(16.102,23)
2018 AMAIERAREN EKITALDIKO KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2018	0,00
2019 AMAIERAREN EKITALDIKO KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2019	0,00

Erabat amortizatua dagoen ibilgetu ez materialeren kostua 2019 ekitaldian 16.102,23 eurokoa da, 2018 ekitaldian 16.102,23 eurokoa da.

El coste del inmovilizado intangible totalmente amortizado en el ejercicio 2019 es de 16.102,23 euros, 16.102,23 euros en 2018.

6. IBILGETU MATERIALA

Ekitaldian zehar, ibilgetu amteriale eduki duen mugimendua honakoa da:

6. INMOVILIZADO MATERIAL

El movimiento del inmovilizado material durante el ejercicio es el siguiente:

	San Vicente Paul Lokala / Local San Vicente Paul	Altzariak / Mobiliario	Informaz. Prosezatzeko ekipoa / Equipos procesos información	Beste ibilgetu materiala / Otro inmovilizado material	GUZTIRA / TOTAL
2018 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2018	249.376,38	26.526,46	18.041,90	785,41	294.730,15
Gehitzeak / Adiciones			2.686,40	716,45	3.402,85
Gutxipenak eta eskualdatzeak / Bajas y traspasos		(174,18)	(463,69)	(98,67)	(736,54)
2018 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2018	249.376,38	26.352,28	20.264,61	1.403,19	297.396,46
2019 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2019	249.376,38	26.352,28	20.264,61	1.403,19	297.396,46
Gehitzeak / Adiciones		287,98	1.228,74	1.043,64	2.560,36
Gutxipenak eta eskualdatzeak / Bajas y traspasos		(1.726,68)	(5.822,15)	(75,00)	(7.623,83)
2019 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2019	249.376,38	24.913,58	15.671,20	2.371,83	292.332,99
Amortizazio metatua, 2018 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2018	(31.421,46)	(24.932,38)	(14.999,75)	(71,48)	(71.425,07)
(+) Amortizazio dohikuntza 2018 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2018	(2.992,52)	(621,77)	(1.691,46)	(132,07)	(5.437,82)
(-) Irteeretatiko jaisteak, gutxipenak, murriztapenak edo eskualdatzeak / Disminuciones por salidas, bajas, reducciones o traspasos		794,71	1.157,69	(283,98)	1.668,42
Amortizazio metatua, 2018 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2018	(34.413,98)	(24.759,44)	(15.533,52)	(487,53)	(75.194,47)
Amortizazio metatua, 2019 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2019	(34.413,98)	(24.759,44)	(15.533,52)	(487,53)	(75.194,47)
(+) Amortizazio dohikuntza 2019 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2019	(2.992,52)	(600,67)	(1.641,54)	(185,00)	(5.419,73)
(-) Irteeretatiko jaisteak, gutxipenak, murriztapenak edo eskualdatzeak / Disminuciones por salidas, bajas, reducciones o traspasos	0,00	1.726,68	5.543,55	62,50	7.332,73
Amortizazio metatua, 2019 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2019	(37.406,50)	(23.633,43)	(11.631,51)	(610,03)	(73.281,47)
KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2018	214.962,40	1.592,84	4.731,09	915,66	222.201,99
KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2019	211.969,88	1.280,15	4.039,69	1.761,80	219.051,52

Urreko taulan kontuan hartu behar da ibilgetuen eraikitze-balioa 99.750,55 eurokoa dela eta ibilgetuen lurzoruen balioa, berriz, 149.625,83 eurokoa.

Del detalle anterior, el valor de coste de la construcción y del terreno de los inmuebles asciende a 99.750,55 euros y 149.625,83 euros respectivamente.

Erabat amortizatua dagoen ibilgetuaren kostua 2018 eta 2019 ekitaldietan hurrengoa da:

El coste del inmovilizado totalmente amortizado en los ejercicios 2018 y 2019 es:

	Zenbatekoa / Importe 2019	Zenbatekoa / Importe 2018
Altzariak / Mobiliario	17.274,35	20.269,25
Informazio prozesatzeko ekipoak / Equipos procesos de información	7.642,20	11.525,70
GUZTIRA / TOTAL	24.916,55	31.794,95

Erakundeak aseguru polizak kontratatu ditu ohikoa den jardueraren ondorioz sor daitezken arriskuei aurre egiteko. Estalduraren zenbatekoa eta balizko ezbeharren bat gertatuko balitz ibilgetuaren elementuak berritzeko beharko litzatekeen kopurua antzekoak dira.

La asociación tiene contratadas pólizas de seguro cuya cobertura cubre los riesgos derivados de la actividad habitual de la misma y cuyos importes de cobertura se aproximan al valor de reposición de los elementos de inmovilizado susceptibles de verse afectados por un eventual siniestro.

2019 ariketan zehar gertatu diren bajak eta ibilgetu materialaren kitapen erregularizazioak ekarri dute emaitzen kontuan 291,10 euroko galerak. 2018 ariketan gertatu diren bajak eta ibilgetu materialaren kitapen erregularizazioak ekarri dute emaitzen kontuan 111,15 euroko galerak eta 1.446,15 euroko etekinak.

Durante el ejercicio 2019 se han producido bajas y regularizaciones de saldos del inmovilizado material que ha supuesto el reconocimiento de unas pérdidas de 291,10 euros. En el ejercicio 2018 se han producido bajas y regularizaciones de saldos del inmovilizado material que ha supuesto el reconocimiento de unas pérdidas de 111,15 euros y unos beneficios de 1.446,15 euros en la cuenta de resultados.

Ez da egon uneko ekitaldian edo etorkizunekoetan eragin esanguratsua izan dezakeen eta eraiste, erretiratze edo birgaitzeko kostu estimatueta, bizitza erabilgarrietan edota amortizazio-metodoetan eragina izan dezakeen gertakizunik.

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa que afecte al ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a las estimaciones de los costes de desmantelamiento, retiro o rehabilitación, vidas útiles y métodos de amortización.

7. ERABILTZAILEAK ETA BEREZKO JARDUERA KO BESTE ZORDUM BATZUK

Laburtutako balantzearen epigrafe honetan egondako mugimendua hurrengoa da:

7. USUARIOS Y OTROS DEUDORES DE LA ACTIVIDAD PROPIA

El movimiento habido en este epígrafe del balance abreviado es el siguiente:

	Erabiltzaileak/ Usuarios
2018 EKITALDIKO HASIERAKO SALDO GORDINA/SALDO INICIAL BRUTO EJERCICIO 2018	680,26
(+) Sarrerak/Entradas	22.433,08
(-) Irteerak, gutxipenak edo murrizketak/ Salidas, bajas o reducciones	(2.140,91)
2018 EKITALDIKO AMAIERAKO SALDO GORDINA/ SALDO FINAL BRUTO, EJERCICIO 2018	20.972,43
2019 EKITALDIKO HASIERAKO SALDO GORDINA/SALDO INICIAL BRUTO EJERCICIO 2019	20.972,43
(+) Sarrerak/Entradas	18.509,72
(-) Irteerak, gutxipenak edo murrizketak/ Salidas, bajas o reducciones	(35.152,53)
2019 EKITALDIKO AMAIERAKO SALDO GORDINA/ SALDO FINAL BRUTO, EJERCICIO 2019	4.329,62
2019 EKITALDIKO AMAIERAKO KONTABILITATE BALIO GARBIA/ VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2019	4.329,62

8. ONURADUNAK-HARTZEKODUNAK

Laburtutako balantzearen epigrafe honetan egondako mugimendua hurrengo da:

8. BENEFICIARIOS-ACREEDORES

El movimiento habido en este epígrafe del balance abreviado es el siguiente:

	Onuradunak- Hartzekodunak/ Beneficiarios - acreedores
2018 EKITALDIKO HASIERAKO SALDO/ SALDO INICIAL EJERCICIO 2018	1.967.378,12
(+) Sarrerak/Entradas	1.781.315,37
(-) Irteerak, gutxipenak edo murrizketak/ Salidas, bajas o reducciones	(1.670.282,76)
2018 EKITALDIKO AMAIERAKO SALDO/ SALDO FINAL EJERCICIO 2018	2.078.410,73
2019 EKITALDIKO HASIERAKO SALDO/ SALDO INICIAL EJERCICIO 2019	2.078.410,73
(+) Sarrerak/Entradas	1.198.446,44
(-) Irteerak, gutxipenak edo murrizketak/ Salidas, bajas o reducciones	(1.662.944,87)
2019 EKITALDIKO AMAIERAKO SALDO/ SALDO FINAL EJERCICIO 2019	1.613.912,30

9. FINANTZA AKTIBOAK

Administrazio Publikoarekiko kreditu eta zorrak ez dira atal honetan islatzen.

9. ACTIVOS FINANCIEROS

Los créditos con la Administración Pública no se reflejarán en este apartado.

Erregistro-arauan seinalatutako aktibo finantzarioko kategorietako bakoitzeko liburuetaiko balioa eta balioespen egokia hurrengo egitura du:

El valor en libros de cada una de las categorías de activos financieros señalados en la norma de registro y valoración correspondiente tiene la siguiente estructura:

a) Finantza Aktiboak ez-korronteak

a) Activos financieros no corrientes

Aktibo finantzario ez-korronteko klase bakoitzerako ariketan zeharreko mugimenduaren analisisa hurrengoa da:

El análisis del movimiento durante el ejercicio para cada clase de activo financiero no corriente es el siguiente:

	Finantza Aktibo ez-korronteko klaseak/ Clases de activos financieros no corrientes		
	Ondare-baliabideak / Instrumentos de patrimonio	Kredituak eratorritako gastuak eta beste / Créditos, derivados y otros	GUZTIRA / TOTAL
2018 ekitaldiaren hasieran saldoa/ Saldo al inicio del ejercicio 2018	525,00	900,00	1.425,00
2018 ekitaldiko amaierako saldo/ Saldo final del ejercicio 2018	525,00	900,00	1.425,00
(+) Altas		100.000,00	100.000,00
(+/-) Traspasos y otras variaciones			0,00
2018 ekitaldiko amaierako saldo/ Saldo final del ejercicio 2018	525,00	100.900,00	101.425,00

b) Balioaren narriaduragatiko kredituaren arriskuak sortutako zuzenketak

b) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo de crédito

Narriaduragatiko kredituaren arriskuak sortutako galerak adierazteko kontu zuzentzaileen mugimenduaren analisisa hurrengoa da:

El análisis del movimiento de las cuentas correctoras representativas de las pérdidas por deterioro originadas por el riesgo de crédito es el siguiente:

	Finantza Aktibo ez-korronteko klaseak/Clases de activos financieros no corrientes
	Ondare-baliabideak / Instrumentos de patrimonio
2018 ariketaren hasieran narriaduragatiko galera/ Pérdida por deterioro al inicio del ejercicio 2018	30,00
2018 ariketaren amaieran narriaduragatiko galera/ Pérdida por deterioro al final del ejercicio 2018	30,00
2019 ariketaren amaieran narriaduragatiko galera/ Pérdida por deterioro al final del ejercicio 2019	30,00

c) Finantza Aktiboak korronteak

Aktibo finantzario korronteko mota bakoitzerako ariketan zeharreko mugimenduaren analisisa hurrengoa da:

c) Activos financieros corrientes

El análisis del movimiento durante el ejercicio para cada clase de activo financiero corriente es el siguiente:

	Finantza Aktibo korronteko klaseak/Clases de activos financieros corrientes
	Kredituak eratorritako gastuak eta beste / Créditos, derivados y otros
2018 ekitaldiaren hasieran saldoa/ Saldo al inicio del ejercicio 2018	105.955,98
(+) Altak/ Altas	22.622,83
(-) Irteerak eta murrizketak/ Salidas y reducciones	(2.303,13)
2018 ekitaldiko amaierako saldo/ Saldo final del ejercicio 2018	126.275,68
(+) Altak/ Altas	18.609,43
(-) Irteerak eta murrizketak/ Salidas y reducciones	(40.180,12)
2019 ekitaldiko amaierako saldo/ Saldo final del ejercicio 2019	104.704,99

10. PASIBO FINANTZARIOAK

Administrazio Publikoarekiko kreditu eta zorrak ez dira atal honetan islatzen.

Pasibo finantzarioa korronteko klase bakoitzerako ariketan zeharreko mugimenduaren analisisa hurrengoa da:

10. PASIVOS FINANCIEROS

Los débitos con la Administración Pública no se reflejarán en este apartado.

El análisis del movimiento durante el ejercicio para cada clase de pasivo financiero corriente es el siguiente:

	Pasibo finantzarioak korronteko klaseak/ Clases de pasivos financieros corrientes
	Ertorritako gastuaketa beste / Derivados y otros
2018 ekitaldiaren hasieran saldoa/ Saldo al inicio del ejercicio 2018	1.993.083,02
(+) Altak/ Altas	2.010.047,92
(-) Irteerak eta murrizketak/ Salidas y reducciones	(1.906.561,72)
2018 ekitaldiko amaierako saldo/ Saldo final del ejercicio 2018	2.096.569,22
(+) Altak/ Altas	1.361.953,19
(-) Irteerak eta murrizketak/ Salidas y reducciones	(1.837.388,60)
2019 ekitaldiko amaierako saldo/ Saldo final del ejercicio 2019	1.621.133,81

11. ELKARTEAREN FUNTSAK

Erakundea sortu zen momentuan fundazio zuzkidura zero izan zen. Erakundearen Estatutuen arabera, urtean zehar sortzen diren etekinak partida honetan sartu behar dira edo aurrez ekitaldi negatiborik izan balitz, partida honen bitartez orekatu beharko lirateke emaitzak.

11. FONDOS PROPIOS

La dotación fundacional en el momento que se creó la Asociación fue cero. Según los estatutos de la entidad los beneficios generados anualmente pasarán a formar parte de esta partida, o a compensar resultados negativos de ejercicios anteriores si los hubiera.

12. EGOERA FISKALA**12. SITUACIÓN FISCAL****12.1 Administrazio Publikoekiko saldo arruntak****12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas**Saldo zordunak / Saldos deudores

	Eusko jaurlaritza / Gobierno Vasco	Foru Aldundiak / Diputaciones	Udalak / Ayuntamientos	Beste batzuk / Otras entidades	GUZTIRA / TOTAL
2018 ekitaldiko hasierako saldo / Saldo inicial ejercicio 2018	1.833.887,32	93.808,99	56.179,32	0,00	1.983.875,63
Gehitzeak / Adiciones	1.885.266,07	284.173,58	364.653,63	7.492,79	2.541.586,07
Gutxipenak / Bajas	(1.515.597,43)	(296.988,45)	(282.056,76)	(7.492,79)	(2.102.135,43)
2018 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2018	2.203.555,96	80.994,12	138.776,19	0,00	2.423.326,27
2019 ekitaldiko hasierako saldo / Saldo inicial ejercicio 2019	2.203.555,96	80.994,12	138.776,19	0,00	2.423.326,27
Gehitzeak / Adiciones	1.055.632,10	417.313,82	217.384,84		1.690.330,76
Gutxipenak / Bajas	(1.518.641,49)	(348.920,63)	(216.959,73)		(2.084.521,85)
2019 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2019	1.740.546,57	149.387,31	139.201,30	0,00	2.029.135,18

Saldo hartzekodunak / Saldos acreedores

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKOA / IMPORTE	
	Saldoa 2019.12.31n / Saldo a 31.12.2019	Saldoa 2018.12.31n / Saldo a 31.12.2018
Prak. Atxik, OP Hartzek. / HP, acreedora por retenciones practicadas	8.950,12	8.898,56
GS hartzekodunar, erak. / Organismos de la SS, acreedores	6.627,12	9.565,32
GUZTIRA / TOTAL	15.577,24	18.463,88

12.2 Mozkinen gaineko zerga**12.2 Impuesto sobre beneficios**

Lortutako errentak Sozietateen Gaineko Zergatik libre daude, Irabazi Asmorik Gabeko Erakundearen Erregimen Fiskalari eta Arabako Lurralde Historikoaren Mezenasgoaren aldeko Zerga Pizgarrei buruzko uztailaren 12ko 16/2004 Foru Arauaren 8. artikuluari jarriki.

Las rentas obtenidas están exentas del impuesto sobre sociedades, de acuerdo con el artículo 8 de la NF 16/2004, de 12 de julio, de régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos e incentivos fiscales al mecenazgo del Territorio Histórico de Álava.

Zergarik ez duten errentak:

- Honako diru-sarrera hauetatik eratorritakoak:
 - Erakundearen xedeak betetzeko laguntza emate aldera jasotako dohaintzak eta emariak.
 - Kideek, lankideek edo ongileek ordaindutako kuotak.
 - Diru-laguntzak, salbuetsita ez dauden ustiapen ekonomikoak finantzatzeko direnak izan ezik.
- Erakundearen ondare higigarritik datozenak: interesak...
- Erakundearen xede edo helburu zehatzak betetzeko egiten diren ustiapen ekonomikoen ondorio diren errentak.

Rentas exentas:

- Las rentas derivadas de los siguientes ingresos:
 - Los donativos y donaciones recibidos para colaborar en los fines de la entidad.
 - Las cuotas satisfechas por los asociados, colaboradores o benefactores.
 - Las subvenciones, salvo las destinadas a financiar la realización de explotaciones económicas no exentas.
- Las procedentes del patrimonio mobiliario de la entidad: intereses...
- Las rentas procedentes de las explotaciones económicas que se desarrollen en cumplimiento de su objeto o finalidad específica.

Hona hemen 2018-2019 ekitaldiei dagozkien Sozietateen gaineko Zergaren likidazioaren xehetasunak:

La liquidación del Impuesto sobre Sociedades de los ejercicios 2018 y 2019 tiene la siguiente composición:

	2019		2018	
	Gehitutako kuota / Cuota devengada	Ordaindu beharreko kuota / Cuota a pagar	Gehitutako kuota / Cuota devengada	Ordaindu beharreko kuota / Cuota a pagar
Ekitaldiko kontabilitatearen emaitza / Resultado contable del ejercicio	70.467,31	70.467,31	10.434,01	10.434,01
Irabazi asmorik gabeko erakundearen erregimen fiskala / Régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos (NF 16/2004)	(70.467,31)	(70.467,31)	(10.434,01)	(10.434,01)
ZEGA OINARRIA / BASE IMPONIBLE	0,00	0,00	0,00	0,00

12.3 Egiaztatzeke dauden eragiketak

Indarrean dauden lege-xedapenen arabera, likidazioak ezin dira behin betikotzat jo ogasuneko arduradunek aztertu arte edo preskripzio-epea pasa arte.

Erakundearen zuzendaritzaren ustez, kontuak aztertzeke dagoen lau urteko epean ez da diru-kopuru aldaketa handirik eragingo duen aldaketarik sortuko.

12.4 Aplikatzeko dauden kenkari fiskalei buruzko informazioa

2007tik etorritako aktibo finkoetan egindako inbertsio berriengatik kenkariak dagokionez, epe-muga duten eta aplikatzeko zeuden kenkarien kopurua 11.437,68 € etar igo izan dira.

12.3 Ejercicios pendientes de comprobación

Según las disposiciones legales vigentes, las liquidaciones no pueden considerarse definitivas hasta que no han sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción.

En opinión de la dirección de la Asociación no existen contingencias de importes significativos que pudieran derivarse de la revisión de los años abiertos a inspección.

12.4 Información sobre las deducciones fiscales pendientes de aplicar

Las deducciones con limite provenientes del ejercicio 2007, pendientes de aplicar por inversiones en activos fijos nuevos ascienden a 11.437,68

13. 2019 ETA 2018EKO URREKONTUAREN 13.LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DE 2019 Y 2018
 LIKIDAZIOA

2019ko AURREKONTUA / PRESUPUESTO 2019				
	AURREIKUSPENA / PREVISIÓN	EGINA / REALIZADO	DESBIERAPENA / DESVIACIÓN ABSOLUTUA / ABSOLUTA	% TOTAL
Sarrerak / Ingresos	1.982.938,74	1.844.539,29	(138.399,45)	(6,98)%
Proiektuetarako diru-laguntzen sarrerak / Ing. Subvención de proy.	1.962.938,74	1.815.681,05	(147.257,69)	(7,50)%
Babesleen diru-sarrerak / Ing. Patrocinadores	2.500,00	6.574,51	4.074,51	162,98%
Erabiltzaileen diru-sarrerak / Ing. Por cuotas de usuarios/as	2.000,00	1.125,00	(875,00)	(43,75)%
Afiliatuen Kontuen diru-sarrerak / Ing. Cuentas de afiliados	14.000,00	12.811,70	(1.188,30)	(8,49)%
Bestelako diru- sarrerak / Otros ingresos	1.500,00	8.347,03	6.847,03	456,47%
Soberakina / Remanente	0,00	0,00	0,00	-
Gastu aldakorrek / Gastos variables	1.300.000,00	1.201.607,58	(98.392,42)	(7,57)%
Laguntza ekonomikoak / Ayudas monetarias	1.300.000,00	1.198.436,44	(101.563,56)	(7,81)%
Diru-laguntzak, dohaintzak eta ondare izultzea/ Reintegro de subvenciones, donaciones y legados	0,00	0,00		
Hornikuntza / Consumos de explotación	0,00	3.171,14	3.171,14	-
Margina gordina / Margen Bruto	682.938,74	642.931,71	(40.007,03)	(5,86)%
Egitura gastuak / Gastos de estructura	676.738,74	569.663,96	(107.074,78)	(15,82)%
Langileekin lotutako gastuak / Gastos de personal	464.026,21	401.900,23	(62.125,98)	(13,39)%
Soldata / Sueldos y salarios	317.619,67	291.562,61	(26.057,06)	(8,20)%
Diru-hornidura erbesteratutako langileen lekualdetzeari / Dot. Desplaz. Personal expatriado	45.600,00	25.741,35	(19.858,65)	(43,55)%
Giz.Seg.erregimen orokorra / Seg. Soc. reg. General	100.806,54	84.596,27	(16.210,27)	(16,08)%
Bestelako egitura gastuak / Otros gastos estruc.	212.712,53	167.763,73	(44.948,80)	(21,13)%
Bidaiek eta dieta gastuak / G. viajes y dietas	5.000,00	2.096,09	(2.903,91)	(58,08)%
Alokairuak / Alquileres	9.450,00	9.068,64	(381,36)	(4,04)%
Konponketa eta kontzerbazioak / Reparac. Y conserv.	5.000,00	2.084,56	(2.915,44)	(58,31)%
Auditoria eta aholkularia / Auditoría y asesoría	7.500,00	6.928,26	(571,74)	(7,62)%
Material de oficina / Material de Oficina	2.700,00	1.913,80	(786,20)	(29,12)%
Aseguru primak / Primas de seguros	4.950,00	2.436,87	(2.513,13)	(50,77)%
Banku zerbitzuak / Servicios bancarios	1.000,00	1.330,85	330,85	33,09%
Hornikuntzak / Suministros	4.800,00	3.428,30	(1.371,70)	(28,58)%
Bestelako zerbitzuak / Otros servicios	162.112,53	124.368,04	(37.744,49)	(23,28)%
Kuotak / Cuotas	6.000,00	4.716,88	(1.283,12)	(21,39)%
Telefonoa / Teléfono	3.500,00	3.382,90	(117,10)	(3,35)%
Amortizazioetarako zuzkidurak / Dot.Amortiz.	0,00	5.419,73	5.419,73	-
Besteak / Otros	700,00	588,81	(111,19)	(15,88)%
BAII	6.200,00	73.267,75	67.067,75	1.081,74%
Finantza emaitzak / Rtdos. Financieros	(200,00)	145,68	345,68	(172,84)%
Finantza sarrerak / Ingresos financieros	0,00	370,44	370,44	-
Finantza gastuak / Gastos financieros	200,00	224,76	24,76	12,38%
BAII(2)	6.000,00	73.413,43	67.413,43	1.123,56%
Aparteko emaitzak / Rdos. Excepcionales	(6.000,00)	(2.946,12)	3.053,88	(50,90)%
Aparteko sarrerak / Ingresos excepcionales	0,00	0,00	0,00	-
Aparteko gastuak / Gastos excepcionales	6.000,00	2.946,12	(3.053,88)	(50,90)%
BAI	0,00	70.467,31	70.467,31	
Sozietate zerga / Impuesto sociedades	0,00	0,00		
EMAITZA GARBIA / RESULTADO NETO	0,00	70.467,31		

Hona hemen aurreikusitako aurrekontuaren eta egindakoaren artean izan diren ezberdintasun nabarmenen azalpenak:

DIRU-SARRERAK:

Diru-sarrerei dagokienez, espero zirenak baino txikiagoak izan dira, batez ere, jasotako diru-laguntzak hasieran aurreikusitakoak baino txikiagoak izan direlako.

GASTUAK:

Gastu Aldakorrak

Laguntza ekonomikoen partida txikiagoa izan da, batez ere, proiektu bakoitzari dagozkion gastuen desbideratzearen ondorioz, espero baino diru-laguntza gutxiago jaso direlako.

Egitura gastuak

Egitura gastuen desbideratzea azaltzen da gastu txikiagoa eman delako, batez ere langile gastuen partidan, aurtan aurreikusitakoa baino txikiagoa izan delako eta gainerako egitura gastuak ere txikiagoak izan dira.

Las explicaciones de las desviaciones más significativas que se han producido entre el presupuesto previsto y el realizado son las siguientes:

INGRESOS:

En cuanto a los ingresos, estos han sido inferiores como consecuencia de un número menor de ingresos por subvenciones concedidas de las que fueron inicialmente previstas.

GASTOS:

Gastos variables

La partida de ayudas económicas ha sido menor debido a la desviación en los gastos aplicados que corresponden a cada proyecto, por tener un número menor de subvenciones concedidas.

Gastos de estructura

La desviación en los gastos de estructura se explica porque se produce un menor gasto principalmente en la partida de gastos de personal, que este año ha sido inferior a lo previsto y el resto de gastos de estructura también han sido menores.

Kontabilitate Plan Orokorraren irabazi-asmorik gabeko erakundeen

Setem

2018ko AURREKONTUA / PRESUPUESTO 2018				
	AURREIKUSPENA / PREVISIÓN	EGINA / REALIZADO	DESBIDERAPENA / DESVIACIÓN ABSOLUTUA / ABSOLUTA	% TOTAL
Sarrerak / Ingresos	2.478.626,15	2.442.134,43	(36.491,72)	(1,47)%
Proiektuetarako diru-laguntzen sarrerak / Ing. Subvención de proy.	2.456.126,15	2.416.042,21	(40.083,94)	(1,63)%
Babesleen diru-sarrerak / Ing. Patrocinadores	2.500,00	4.033,25	1.533,25	61,33%
Erabiltzaileen diru-sarrerak / Ing. Por cuotas de usuarios/as	4.000,00	1.721,00	(2.279,00)	(56,98)%
Afiliatuen Kontuen diru-sarrerak / Ing. Cuentas de afiliados	14.000,00	13.255,88	(744,12)	(5,32)%
Bestelako diru-sarrerak / Otros ingresos	2.000,00	7.082,09	5.082,09	254,10%
Soberakina / Remanente	0,00	0,00	0,00	-
Gastu aldakorrak / Gastos variables	1.800.000,00	1.769.224,18	(30.775,82)	(1,71)%
Laguntza ekonomikoak / Ayudas monetarias	1.800.000,00	1.765.494,94	(34.505,06)	(1,92)%
Diru-laguntzak, dohaintzak eta ondare itzultzea/ Reintegro de subvenciones, donaciones y legados	0,00	0,00		
Bestelako gastu aldakorrak / Otros gastos variables	0,00	0,00	0,00	-
Hornikuntza / Consumos de explotación	0,00	3.729,24	3.729,24	-
Margina gordina / Margen Bruto	678.626,15	672.910,25	(5.715,90)	(0,84)%
Egitura gastuak / Gastos de estructura	672.426,15	663.679,36	(8.746,79)	(1,30)%
Autonomoen Gizarte Segurantzak / Seg.Social autón.	0,00	0,00	0,00	-
Soldadak / Sueldos y salarios	243.078,00	299.131,09	56.053,09	23,06%
Diru-homidura erbestearatutako langileen lekualdetzeari / Dot. Desplaz.	45.600,00	36.026,83	(9.573,17)	(20,99)%
Personal expatriado				
Giz.Seg.erregimen orokorra / Seg. Soc. reg. General	95.284,33	90.450,39	(4.833,94)	(5,07)%
Bestelako egitura gastuak / Otros gastos estruc.	288.463,82	238.071,05	(50.392,77)	(17,47)%
Bidaiak eta dieta gastuak / G. viajes y dietas	7.494,62	5.669,47	(1.825,15)	(24,35)%
Alokairuak / Alquileres	9.120,00	9.349,44	229,44	2,52%
Konponketa eta kontzertazioak / Reparac. Y conserv.	4.000,00	5.048,34	1.048,34	26,21%
Auditoria eta aholkularia / Auditoría y asesoría	6.200,00	6.330,76	130,76	2,11%
Material de oficina / Material de Oficina	2.700,00	1.857,70	(842,30)	(31,20)%
Aseguru primak / Primas de seguros	4.400,00	3.097,57	(1.302,43)	(29,60)%
Publizitate eta harreman publikoak / Publicidad y relac.públicas	0,00	0,00	0,00	-
Hornikuntzak / Suministros	4.400,00	3.556,13	(843,87)	(19,18)%
Bestelako zerbitzuak / Otros servicios	239.487,20	187.828,11	(51.659,09)	(21,57)%
Kuotak / Cuotas	5.462,00	4.837,09	(624,91)	(11,44)%
Telefonoa / Teléfono	3.500,00	3.309,12	(190,88)	(5,45)%
Amortizazioetarako zuzkidurak / Dot.Amortiz.	0,00	5.474,00	5.474,00	-
Besteak / Otros	700,00	750,37	50,37	7,20%
BAII	6.200,00	9.230,89	3.030,89	48,89%
Finantza emaitzak / Rtdos. Financieros	(200,00)	(243,03)	(43,03)	21,52%
Finantza sarrerak / Ingresos financieros	0,00	50,00	50,00	-
Finantza gastuak / Gastos financieros	200,00	293,03	93,03	46,52%
BAII(2)	6.000,00	8.987,86	2.987,86	49,80%
Aparteko sarrerak / Ingresos excepcionales	0,00	1.446,15	1.446,15	-
Aparteko gastuak / Gastos excepcionales	6.000,00	0,00	(6.000,00)	(100,00)%
BAI	(0,00)	10.434,01	10.434,01	
Sozietate zerga / Impuesto sociedades	0,00	0,00		
EMAITZA GARBIA / RESULTADO NETO	(0,00)	10.434,01		

Hona hemen aurreikusitako aurrekontuaren eta egindakoaren artean izan diren ezberdintasun nabarmenen azalpenak:

DIRU-SARRERAK:

Diru-sarrerei dagokienez, espero zirenak baino handiagoak izan dira, batez ere, jasotako diru-laguntzak hasieran aurreikusitakoak baino handiagoak izan direlako.

GASTUAK:

Gastu Aldakorrak

Laguntza ekonomikoen partida txikiago izan da, batez ere, proiektu bakoitzari dagozkion gastuen desbideratzearen ondorioz, espero baino diru-laguntza gutxiago jaso direlako.

Egitura gastuak

Kasu honetan, nahiz eta desbideratzea ez da izan oso garrantzitsua hau azaltzen da gastu txikiagoa eman delako, batez ere bestelako zerbitzuen partidan, aurreikusitakoa baino txikiagoa izan delako eta gainerako egitura gastuak ere txikiagoak izan dira.

Las explicaciones de las desviaciones más significativas que se han producido entre el presupuesto previsto y el realizado son las siguientes:

INGRESOS:

En cuanto a los ingresos, estos han sido superiores como consecuencia de un número mayor de ingresos por subvenciones concedidas de las que fueron inicialmente previstas.

GASTOS:

Gastos variables

La partida de ayudas económicas ha sido menor debido a la desviación en los gastos aplicados que corresponden a cada proyecto, por tener un número menor de subvenciones concedidas.

Gastos de estructura

En este caso a pesar de que la desviación no es muy importante, ésta se explica porque se produce un menor gasto principalmente en la partida de otros servicios, que este año ha sido inferior a lo previsto y el resto de gastos de estructura también han sido menores.

14. DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

Epigrafe honetan Administrazio Publikoek emandako diru-laguntzak jasotzen dira.

Hona hemen zehatz-mehatz zein kontzeptu sartzen diren kontu honetan:

- Lankidetzat proiektuetarako jasotako diru-laguntzetatik lortutako diru-sarrerak (kostu zuzenak eta zeharkako kostuak).
- Hurrengo ekitaldian gauzatu beharreko formazio eta sentsibilizazio ekintzetarako diru-laguntzak (kostu zuzenak).

2019 eta 2018eko ekitaldietan zehar izan diren mugimenduak honako hauek izan dira:

14. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

En este epígrafe se recogen las subvenciones concedidas por las Administraciones Públicas.

En concreto, se refiere a:

- Ingresos derivados de las subvenciones de Proyectos de Cooperación (costes directos e indirectos).
- Ingresos correspondientes a subvenciones públicas para formación y sensibilización a aplicar en el ejercicio siguiente (costes directos e indirectos).

El movimiento habido durante los ejercicios 2019 y 2018 han sido los siguientes:

	Diru-laguntzetako Zeharkako Kostuak / CI de las subvenciones	Diru-laguntzetako Zuzeneko Kostuak / CD de las subvenciones	GUZTIRA / TOTAL
2018 ekitaldiko hasierako saldo / Saldo inicial ejercicio 2018	190.789,37	628.586,24	819.375,61
Gehitzeak / Adiciones	159.369,77	731.856,16	891.225,93
Gutxipenak / Bajas	(132.169,48)	(628.586,24)	(760.755,72)
2018 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2018	217.989,66	731.856,16	949.845,82
2019 ekitaldiko hasierako saldo / Saldo inicial ejercicio 2019	217.989,66	731.856,16	949.845,82
Gehitzeak / Adiciones	117.788,82	659.282,40	777.071,22
Gutxipenak / Bajas	(157.198,32)	(731.784,16)	(888.982,48)
2019 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2019	178.580,16	659.354,40	837.934,56

Erakundeak diru-languntza hauek jasotzeko eta mantentzeko exijitzen diren lege-baldintzak bete ditu.

La Asociación viene cumpliendo los requisitos legales exigidos para la obtención y mantenimiento de tales subvenciones.

Ekitaldiko soberakinari egotzitako diru-laguntzak eta ekitaldi bakoitzeko laguntzengatiko gastua emandako diru-laguntzaren izaeraren arabera dira. Nazioarteko lankidetzarako diru-laguntzak handiagoak diren ekitaldietan, berezko jardueraren ondoriozko sarreraren zenbatekoa eta laguntzengatiko gastuak handitu egiten dira, eta, halako kasuetan, jasotako diruzko laguntza dagokion onuradunari bidaltzen dio elkarteak. Sentsibilizazio-proiektuetarako diru-laguntzak nagusitzen diren ekitaldietan, halakoen diru-kopurua ez da hain handia, baina laguntza-mota hori, ordea, elkarteak berak kudeatzen du. Lehen kasuan, pertsonal-beharra txikiagoa da, edo bigarren kasuan behar denaren parekoa.

Las subvenciones imputadas al excedente del ejercicio y gasto por ayudas de cada ejercicio están en función de la naturaleza de subvención concedida. En los ejercicios en los que las subvenciones en cooperación internacional son mayores, el importe de ingresos por la actividad propia y gastos por ayudas aumentan, y en estos casos la asociación envía la ayuda monetaria recibida al beneficiario correspondiente. En los años en los que las subvenciones en proyectos de sensibilización son las importantes, su cuantía económica no es tan significativa, pero este tipo de ayudas sí son gestionadas por la asociación. En el primer caso la necesidad de personal es menor o igual que en el segundo.

Sentsibilizazio-proiektuak aurrera eramateko pertsonal-beharra diru-laguntza eman ondoko ekitaldietan islatuko da, ekitaldi horiei, hain zuzen, egotzen baitzaizkie sarrerak eta ekitaldi horietan gauzatzen baitira diru-laguntzei dagozkien lanak.

La necesidad de personal para desarrollar los proyectos de sensibilización se verá reflejada en los ejercicios posteriores a la concesión de las subvenciones que es cuando se imputan los ingresos y se llevan a cabo los trabajos relativos a las mismas.

2018ko ekitaldian, ekitaldiko soberakinari egotzitako diru-laguntzen ondoriozko sarrerak eta diruzko laguntzengatiko gastuak handiagotu ziren lankidetzaren diru-laguntzen igoeraren ondorioz. Sentsibilizazio diru-laguntzen gutxitzearen ondorioz, pertsonal-gastu arinki gitiu ziren ekitaldi horretan. 2019ko ekitaldian ekitaldiko soberakinari egotzitako diru-laguntzen ondoriozko sarrerak eta diruzko laguntzengatiko gastuak ordea txikiagotzen dira lankidetzaren diru-laguntzen murrizketaren ondorioz. Baita sentsibilizazio diru-laguntzen murrizketaren ondorioz, pertsonal-gastuak txikiagotu dira ekitaldi horretan. Betiere, hori guztia egiten da sarrera erlazionatuz hura gauzatzeagatiko gastuarekin, elkarteak diru-laguntza emateko ebazpenean nahiz irabazi asmorik gabeko erakundearen (IAGE) KPOren kontabilitatearen kontzeptuzko esparruan ezarritako baldintzak betez."

En el ejercicio 2018 los ingresos de subvenciones imputadas al excedente del ejercicio y los gastos de ayudas monetarias se incrementaron por el aumento en las subvenciones de cooperación. Pero el gasto de personal se redujo ligeramente por la disminución del importe de las subvenciones obtenidas en sensibilización. En el 2019 en cambio las subvenciones imputadas al excedente del ejercicio y los gastos de ayudas monetarias se han reducido por la disminución en las subvenciones de cooperación. Pero el gasto de personal también ha reducido por la disminución del importe de subvenciones obtenidas en sensibilización. Siempre correlacionando el ingreso, con el gasto por su desarrollo, en cumplimiento de las condiciones de la resolución de la subvención otorgada a la asociación y de marco conceptual de la contabilidad del PGC de las ESFL."

15. DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK**15. INGRESOS Y GASTOS****15.1 Elkartearen jardueraren bidez lortutako diru-sarrerak****15.1 Ingresos de la entidad por la actividad propia**

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKOA / IMPORTE	
	2019	2018
Erabiltzaileen kuotak / Cuotas de usuarios	1.125,00	1.721,00
Afiliatuen kuotak / Cuotas de afiliados	12.811,70	13.255,88
Babesle eta laguntzaileen diru-sarrerak / Ingresos de patrocinadores y colaboraciones	13.574,51	4.033,25
Ekitaldiko emaitzari gehitutako dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados imputados al resultado del ejercicio	1.815.681,05	2.416.042,21
GUZTIRA / TOTAL	1.843.192,26	2.435.052,34

15.2 Jardueraren bestelako diru-sarrerak**15.2 Otros ingresos de la actividad**

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKOA / IMPORTE	
	2019	2018
Sarrera laguntzaileak eta gestio bestelakoak / Ingresos por servicios diversos	4.962,08	3.160,60
Beste hainbat kudeaketa-gastu/ Otros ingresos de gestion	3.384,95	3.921,49
GUZTIRA / TOTAL	8.347,03	7.082,09

15.3 Pertsonal-gastuak**15.3 Gastos de personal**

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKOA / IMPORTE	
	2019	2018
Soldadak / Sueldos y salarios	315.562,61	331.197,09
Gizarte Segurantzak / Seguridad Social	84.596,27	90.450,39
Kalte ordainak / Otros gastos sociales	3.067,00	3.960,83
GUZTIRA / TOTAL	403.225,88	425.608,31

15.4 Jardueraren bestelako gastuak**15.4 Otros gastos de la actividad**

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKOA / IMPORTE	
	2019	2018
Alokairuak / Arrendamientos	9.285,50	9.349,44
Konponketak eta kontzerbazioak / Reparaciones y conservación	1.268,23	5.048,34
Profesional independenteen zerbitzuak / Servicios de profesionales independientes	30.855,11	34.511,98
Aseguru-primak / Primas de seguro	2.638,16	3.097,57
Banku zerbitzuak / Servicios bancarios	1.330,85	962,95
Publizitate eta propaganda / Publicidad y propaganda	6.684,65	15.516,40
Hornidura / Suministros	3.428,30	3.556,13
Beste zerbitzuak / Otros servicios	114.443,10	159.151,71
Zergak / Tributos	739,47	1.291,38
GUZTIRA / TOTAL	170.673,37	232.485,90

15.5 Dirutan eta espezieetan ordindatako laguntzak

15.5 Ayudas monetarias y en especie

2019 EKITALDIAN / EJERCICIO 2019

FINANTZAILEA / FINANCIADOR	HELBURUA / DESTINO	ZENBATEKOA / IMPORTE	ONURADUNAK / BENEFICIARIOS
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia / Agencia Vasca de Cooperación	El Salvador	1.237,01	Mujeres Transformando
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia / Agencia Vasca de Cooperación	Colombia	(10,00)	MQC Fundazioa/ Fundación MQC
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	El Salvador	106.782,28	REDES Fundazioa/ Fundación REDES
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	Perú	12.170,00	DESCO
Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	Colombia	108.948,59	COMBOS
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	El Salvador	59.689,28	Suchitoto Emakumeen Ituna/ Concertación de Mujeres de Suchitoto
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia / Agencia Vasca de Cooperación	Colombia	392.989,52	MQC Fundazioa/ Fundación MQC
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia / Agencia Vasca de Cooperación	Mexiko / México	369.560,26	K'inak Antsetik A.C.
Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava	Guatemala	45.354,33	AFEDES Fundazioa/ Fundación AFEDES
Gasteizko Udala / Ayuntamiento de Vitoria	Ekuador / Ecuador	101.715,17	Maquita Fundazioa / Fundación Maquita
GUZTIRA / TOTAL		1.198.436,44	

2018 EKITALDIAN / EJERCICIO 2018

FINANTZAILEA / FINANCIADOR	HELBURUA / DESTINO	ZENBATEKOA / IMPORTE	ONURADUNAK / BENEFICIARIOS
Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	Colombia	(1.790,95)	COMBOS
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	El Salvador	60.439,44	Suchitoto Emakumeen Ituna/ Concertación de Mujeres de Suchitoto
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	Colombia	107.999,71	MQC Fundazioa/ Fundación MQC
Basauriko Udala / Ayuntamiento de Basauri	Colombia	32.193,32	Penca de Sábila Korporazioa/ Corporación Penca de Sábila
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia / Agencia Vasca de Cooperación	Ekuador / Ecuador	511.099,79	Maquita Fundazioa / Fundación Maquita
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia / Agencia Vasca de Cooperación	Colombia	486.373,16	Penca de Sábila Korporazioa/ Corporación Penca de Sábila
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia / Agencia Vasca de Cooperación	El Salvador	336.959,61	Mujeres Transformando
Donostiako Udala/ Ayuntamiento de Donostia	Ekuador / Ecuador	37.496,75	ACCIÓN ECOLÓGICA
Gasteizko Udala / Ayuntamiento de Vitoria	Ekuador / Ecuador	93.355,93	Maquita Fundazioa / Fundación Maquita
Gasteizko Udala / Ayuntamiento de Vitoria	Zentzuz Kontsumitu hitzarmena/ Convenio consume con sentido	55.265,04	Mugarik Gabe/ Medicus Mundi Araba
Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava	Guatemala	45.454,34	AFEDES Fundazioa/ Fundación AFEDES
Gasteizko Udala / Ayuntamiento de Vitoria	Zentzuz Kontsumitu hitzarmena/ Convenio consume con sentido	324,40	Mugarik Gabe
Gasteizko Udala / Ayuntamiento de Vitoria	Zentzuz Kontsumitu hitzarmena/ Convenio consume con sentido	324,40	Medicus Mundi Araba
GUZTIRA / TOTAL		1.765.494,94	

Diru-laguntza hauek jasotako subentzioen zuzeneko kostuei dagozkie. Lankidetzaren proiektu desberdinetarako laguntza ekonomikoak dira eta erakundeak berak bidaltzen ditu.

Estas ayudas monetarias corresponden a los costes directos de las subvenciones recibidas. Es la ayuda económica establecida en distintos proyectos de cooperación que se envía por la asociación a su destino.

**16.ONDARE-ELEMENTUAK BEREZKO
HELBURUETARAKO ERABILTzea.**

2018ko eta 2019ko ekitaldietan, elkarreak gauzatu dituen jarduerak 1. oharrean deskribaturikoak dira.

Errenta eta sarreraren erabilera, berariazko araudiari jarraituz eta ereduaren arabera, ondoren deskribatzen da.

1. Errenta eta sarreraren erabilaren betetze-maila

Ejercicio	Excedente del ejercicio	Ajustes positivos	Base de cálculo	Renta a destinar	
				Importe	%
2016	3.285,52	6.852,72	10.138,24	996.781,07	70,00%
2017	(1.154,68)	6.203,08	5.048,40	1.671.915,96	70,00%
2018	10.434,01	5.474,00	15.908,01	1.712.923,40	70,00%
2019	70.467,31	5.419,73	75.887,04	1.299.921,32	70,00%
TOTAL	12.564,85	18.529,80	31.094,65	4.381.620,43	-

Doikuntza positiboak erakundearen berezko jarduerarekin loturik emaitzen kontuari egotzitako gastuen ondoriozkoak dira, berezko jarduerari lotutako ibilgeturako diru-kopuruak barne.

2. Ekitaldian erabilitako baliabideak

	Ejercicio 2019		Ejercicio 2018	
	Importe	% sobre recursos recibidos	Importe	% sobre recursos recibidos
1. Gastos en cumplimiento de fines	1.776.022,69	100,00%	2.424.319,72	100,00%

17. INFORMAZIO GEHIGARRIA

17.1 Enplegua

17.1.1 Batez besteko langile kopurua kategorien arabera ekitaldian zehar

Ekitaldian zehar lana emandako pertsonetako kopuru ertaina,kategoriek adierazita hurrengo da:

KATEGORIA / CATEGORÍA	GUZTIRA / TOTAL	
	2019	2018
Zuzendaria / Director/a	1,00	1,00
Teknika Kordinatzailea/ Coordinadora Técnica	1,00	1,00
Teknikariak / Técnicos/as	9,50	10,50
Garbitzailea / Limpiador/a	0,15	0,15
GUZTIRA / TOTAL	11,65	12,65

16. APLICACIÓN DE ELEMENTOS PATRIMONIALES A FINES PROPIOS.

Durante los ejercicios 2018 y 2019 las actividades desarrolladas por la Asociación son las descritas en la nota 1.

El destino de rentas e ingresos, de acuerdo con la normativa específica y según el modelo se detalla a continuación.

1. Grado de cumplimiento del destino de rentas e ingresos

Los ajustes positivos se deben a los gastos imputados en la cuenta de resultados que están directamente relacionados con la actividad propia de la entidad, incluidas las dotaciones al inmovilizado afecto a la actividad propia.

2. Recursos aplicados en el ejercicio

17. OTRA INFORMACIÓN

17.1 Empleo

17.1.1 Plantilla media por categorías durante el ejercicio

El número medio de personas empleadas en el curso del ejercicio, expresadas por categorías es el siguiente:

17.1.2 Langileen banaketa ekitaldiaren amaieran

Erakundearen pertsonalaren ekitaldiaren amaieran sexuengatik banaketa, kategorietako eta mailetako kopuru nahikoan xehatuta hurrengo da:

KATEGORIA / CATEGORÍA	2019			2018		
	GIZONAK / HOMBRES	EMAKUMEAK / MUJERES	GUZTIRA / TOTAL	GIZONAK / HOMBRES	EMAKUMEAK / MUJERES	GUZTIRA / TOTAL
Zuzendaria / Directora	0	1	1	1	0	1
Teknika Kordinatzailea / Coordinadora Técnica	0	0	0	0	1	1
Teknikariak / Técnicos/as	2	8	10	2	9	11
Garbitzaria / Limpiadora	0	1	1	0	1	1
GUZTIRA / TOTAL	2	10	12	3	11	14

Zuzendaritza Batzordea 2019ko ekainaren 17an aldatu zen, eta ordutik honakoak dira kideak:

Lehendakaria: Leire Nafarrate Ruiz.

Lehendakariordea: Verónica Fernández Ramos.

Diruzaina: Xabier González González.

Idazkaria: Ania Sáenz de Buruaga Fernández de Gobeo

Batzordekidea: Daniel Ladrera Núñez

Batzordekidea: Karmele Bretón González

2018 eta 2019. urteetan zehar Zuzendaritza Batzordeak ez du ordainsaririk jaso, inongo kontzepturengatik. Elkartean ez dago goi-mailako zuzendari maila duen langilerik.

17.2 Ondorengo gertakariak

Ekitaldia itxi ondoren, honako gertakizun hauek izan dira, eta erabiltzaileari erabilgarria izango zaio finantza-informazio horren berri izatea:

2020ko urtarrilean, COVID-19 koronabirusa agertu zen Txinan. Aurrerantzean mundu osoan zehar hainbat herrialdetara hedatu denez, martxoaren 11n Osasunaren Mundu Erakundeak pandemiatzat jo zuen birus-agerraldia. Zehazki, martxoaren 14an, Espainiako Estatuak alarma-egoera ezarri zuen. Ondorioz, jende ugari ibiltzen den tokiak itxi behar izan ziren dekretuz, adibidez, tabernak, jatetxeak, hotelak, bainuetxeak, etab. Hortaz, SETEMek zenbait segurtasun-neurri hartu ditu langileei dagokienez.

17.1.2 Distribución del personal al cierre del ejercicio

La distribución por sexos al término del ejercicio del personal de la entidad, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles es el siguiente:

La Junta Directiva se modificó el 17 de junio de 2019, pasando a estar compuesta por:

Presidenta: Leire Nafarrate Ruiz.

Vicepresidenta: Verónica Fernández Ramos.

Tesorero: Xabier González González.

Secretaria: Ania Sáenz de Buruaga Fernández de Gobeo

Vocal: Daniel Ladrera Núñez

Vocal: Karmele Bretón González

En los años 2018 y 2019, la Junta Directiva no ha percibido retribución por ningún concepto. La Asociación no dispone de niveles que tengan la condición de altos directivos.

17.2 Hechos posteriores

Con posterioridad al cierre del ejercicio, se han producido los siguientes hechos cuyo conocimiento es útil para el usuario de esta información financiera:

En el mes de enero de 2020, se produce la aparición del Coronavirus COVID-19 en China y su reciente expansión global a un gran número de países, ha motivado que el brote vírico haya sido calificado como una pandemia por la Organización Mundial de la Salud desde el pasado 11 de marzo, y más concretamente el 14 de marzo se decretó por parte del Estado Español la situación de alarma, procediendo a decretar el cierre de todos los establecimientos con afluencia de público, como pueden ser los bares, restaurantes, hoteles, balnearios, etc., por lo que SETEM ha tomado unas medidas de seguridad en lo que respecta a sus trabajadores/as.

Urteko kontu horiek egin diren egunean, oraindik alarma-egoeran gaudenean, zaila da zenbatestea 2020ko ekitaldian izango duen eragina, beharbada proiektuak garatzeko diru-laguntzak txikituko badira ere. Hurrengo urteei dagokienez, ordea, gaur egun ez dugu informazio ziurrik.

A la fecha de formulación de las presentes cuentas anuales, que continua el periodo del estado de alarma, es difícil estimar el efecto que supondrá en el ejercicio 2020, aunque es posible una disminución en las ayudas monetarias para el desarrollo de proyectos. En los años próximos sin embargo, a fecha de hoy no tenemos ninguna información segura al respecto.

COVID-19 BIRUSAREN ARRISKUA SAIHESTEKO EDO MURRIZTEKO PREBENTZIO-NEURRIAK

1. Kontaktua murriztea langileen artean. 2 metroko segurtasun-distantzia mantentzen dela bermatzea, eta, horretarako, mahaia bereiztea.
2. Maskarak ematea langileei, erabili behar ez badira ere. Soilik erabili behar dira kasu jakinetan, baldin eta egin beharreko jarduera ezinbestekoa bada eta langilearen babesa bermatu ezin bada eta 2 metroko gizarte-distantzia bete ezin bada.
3. Zereginak berriz antolatzeko aukerak aintzat hartzea eta, beharrezkoa balitz, telelana ere bai.
4. Neurri higienikoak:
 - a. Eskuak garbitzeko guneak izatea, dela ur eta xaboiarekin edo gelek, bai eta nahitaez partekatu behar diren ekipoa, tresna eta abar garbitzeko ere.
 - b. Gel hidroalkoholikoak jarriko dira lanpostu bakoitzean eta gune erkideetan. Poto txiki bat jarriko da mahaia bakoitzean, gehi ertain bat jangelako mahaian, dendako konputagailuaren sarrerako mahaian eta beste bat sarreran.
 - c. Dosifikagailuak jarriko dira bi bainugeletan eskuetarako xaboiarekin.
5. Higiene-neurriak lantokian:
 - a. Lantokiko instalazioak aldizka garbitzea eta desinfektatzea, hala nola: gainazalak, ateetako heldulekuak, altzariak, konketak, zoruak, telefonoak, lan-ekipoak, etab. Horretarako, etxean erabiltzeko lixiba erabil daiteke, agente kimikoengandik babesteko neurriak hartuz.

MEDIDAS PREVENTIVAS PARA EVITAR O REDUCIR EL RIESGO POR COVID-19

1. Minimizar el contacto entre las personas trabajadoras. Garantizar el mantenimiento de la distancia de seguridad de 2 metros separando las mesas.
2. Se facilitan mascarillas a las personas trabajadoras, aunque no es necesario su uso. Sólo en casos concretos, si la actividad a realizar es imprescindible y no se puede garantizar la protección de la persona trabajadora y no se pueda cumplir con la distancia social de 2 metros.
3. Contemplar posibilidades de redistribución de tareas y/o teletrabajo si fuera necesario.
4. Medidas higiénicas:
 - a. Disponer de zonas para el lavado de manos ya sea con agua y jabón o con geles, así como para el lavado de equipos, herramientas, etc, que necesariamente se han de compartir.
 - b. Se colocarán geles hidroalcohólicos en cada puesto de trabajo y zonas comunes. Se dispondrá de un bote pequeño en cada mesa, más un bote mediano en la mesa del comedor, mesa de la entrada de computadora de la tienda y a la entrada.
 - c. Se dotará de jabones de manos con dosificadores en los dos cuartos de baño.
5. Medidas de higiene en el centro de trabajo:
 - a. Realizar limpieza y desinfección frecuente de las instalaciones del centro de trabajo como: superficies, pomos de las puertas, muebles, lavabos, suelos, teléfonos, etc. y de los equipos de trabajo. Para esta acción puede utilizarse lejía de uso doméstico, extremándose las medidas de protección a agentes químicos.

- b. Komunen eta gune erkideen garbiketa areagotzea
- c. Lokal guztiak ongi aireztatzea
- d. Garbiketa-lanak egiteko, gomazko eskularruak erabiltzea

- b. Reforzar la limpieza de aseos y zonas comunes
- c. Ventilación adecuada de todos los locales
- d. Para las tareas de limpieza hacer uso de guantes de goma

17.3 Bermeak

Balantzean jaso ez diren bermeen zenbatekoa 1.000 eurokoa da. Kantitate horren abala eman zaio TIERRAPAPELTIJERA, SC enpresari, zorrak eta horietatik eratorritako betekizunak ordaintzeko, zorra erabat kitatu bitarteko indarraldiarekin.

17.3 Garantías

El importe de las garantías que no figuran en el balance es de 1.000 euros, siendo una cantidad avalada a TIERRAPAPELTIJERA, SC para responder a las deudas y todas las obligaciones derivadas de ésta y vigencia hasta que la deuda sea totalmente cancelada.

18. INBENTARIOA

Inbentarioa 2019ko itxieran, txosten laburtu honen 5, 6 eta 8 oharretan, erakundearen balantzea laburtuan agertzen diren ondare elementuak dira eta guztiak erakundearen helburuetara lotuta daude, bere xehatzea honakoa izanik:

18. INVENTARIO

El inventario comprende los elementos patrimoniales integrantes en el balance abreviado de la asociación al cierre de 2019 que figuran en las notas 5, 6 y 8 de la presente memoria abreviada, y todos se encuentran vinculados a fines propios de la entidad. Su desglose es el siguiente:

Kontua / Descripción	Kontabilitate balioa/ Valor contable	Amortizazioak/ Amortizaciones	Kontabilitate balioa garbia/ Valor neto contable
Aplikazio Informatikoak / Aplicaciones informáticas	16.102,23	(16.102,23)	0,00
San Vicente Paul Lokala / Local San Vicente Paul	249.376,38	(37.406,50)	211.969,88
Altzariak / Mobiliario	24.913,58	(23.633,43)	1.280,15
Informaz. Prosezatzeko ekipoa / Equipos procesos información	15.671,20	(11.631,51)	4.039,69
Beste ibilgetu materiala / Otro inmovilizado material	2.371,83	(610,03)	1.761,80
GUZTIRA / TOTAL	308.435,22	(89.383,70)	219.051,52

SETEM HEGO HAIZEA GGKeren Zuzendaritza Batzordeak 2020ko ekaina 15an aurkeztu dituen 2019. urteko ekitaldiaren urteko kontu laburtuak paper arrunteko aurreko 36 orrialdeetan aurkeztu dira, orrialde batetik soilik, eta balantze laburtua, emaitzen kontu laburtuak eta txosten laburtua osatzen dituzte.

Las cuentas anuales abreviadas correspondientes al ejercicio 2019 de SETEM HEGO HAIZEA ONGD que ha formulado la Junta Directiva en su sesión de 15 de junio de 2020, es el contenido de los precedentes 36 folios de papel común, por una sola cara, en cuanto a balance abreviado, cuenta de resultados abreviada y memoria abreviada se refiere.

Eta hala berresten dute Zuzendaritza Batzordeko kideek beren sinaduraren bitartez.

Así lo ratifican los miembros de la Junta Directiva con su firma.



Leire Nafarrate Ruiz

Lehendakaria / Presidenta



Verónica Fernández Ramos

Lehendakariordea / Vicepresidenta



Ania Sáenz de Buruaga Fernández de Gobeo

Idazkaria / Secretaria

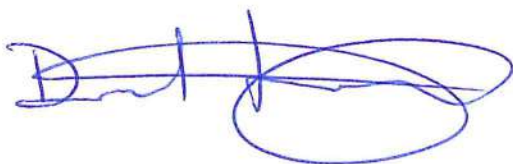


Xabier González González

Diruzaina / Tesorero

Daniel Ladrera Núñez

Batzordekidea/ Vocal



Karmele González Bretón

Batzordekidea/ Vocal

